ΣΕΝΕ 53. (Ἐφφενδῆ 8 Φεβρουάριος) ΠΕΝΤΖΕΜΠΕ 28 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 1893 (1308) (Χιδζριγὲ Ρεδζὲπ 19 1310) Νόμ 16[illegible]7

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ

Δέρι σαάδετδὲ	
Σενεβὶ	Γρ. 120
Αλτὴ ἀϊλιγὴ	» 65
Ταδρα.ἰαρδὰ	
Σενεβὶ	» 160
Αλτὴ ἀϊλιγὴ	» 85
Μεμαλίκι ἐδζνεπιεδὲ	
Σενεβὶ	Φρ. 40
Αλτὴ ἀϊλιγὴ	» 20

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ
ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδιρλὲρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ	Γρ. 2
» » 3δζὶ »	» 4
» » 2δζὶ »	» 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰσταμπολδὰ Οὐζοὺν Τζαρσουδὰ
Ταχτᾶ Καλεδὲ Νόμ. 138.

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ

28 ΠΕΜΠΤΗ Ὅσιος Ἐφραίμ.
29 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Ἰγνάτιος.
30 ΣΑΒΒΑΤΟΝ Οὐτζ ἱεράρχησλερ. Ἅγιοι Βασίλειος, Γρηγόριος Θεολόγος βὲ Ἰωάννης Χρυσόστομος. Ὁλόυλερίν ζικρί.

«Ἀνατολὴ» Γαζέτασὴ νέσρ ὀλούνμαγιαδζὰκ

31 ΚΥΡΙΑΚΗ Μουτζιζελί Κῦρος.

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ

1 ΔΕΥΤΕΡΑ Τρύφων σεχίδ.

ΙΝΤΙΧΑΠ ΝΙΖΑΜΝΑΜΕΣΙ

Μαπάδ.

Ἰντιχαπλὰρ χακκηνδά.

19. Ἐνορία ταραφηνδὰν σύμβουλοσλαρην βὲ γιάχοδ Πατρὶκ ἰντιχαπηνδὰ πουλουναδζὰκ βεκιλλερὶν τεαγὶν βὲ ἰντιχὰπ σηιασηνδὰ 3νδζοὺ πὲνδ ἀχκιαμήνδζα χαζὴρ πουλουνὰν ἀζαλὰρ ταραφηνδὰν ἰντιχὰπ ὀλμαγὰ σαγεστὲ ζεβὰτ δερμεγιὰν ὀλουνουρ βὲ ἀνλὲρ ἰτζοὺν κιζλὶ ρέϊ ἰλὲ ἰντιχὰπ σεραϊτὴ τατπὴκ ὀλουνοὺρ γιάνι πὶρ σαγσὴν ἰντιχαπη λαζὴμ κελοὺρ ἰσὲ ἰδζτιμαϊν χὲρ πὶρ ἀζασὴ, δερμεγιὰν ὀλὰν σαγσλαρδὰν πιρινὶν, γιάχοδ **2**, βὲ **3** βὲ **4** ζεβὰτ ἰντιχὰπ ὀλου αδζὰκ ἰσὲ ἰσιμλερινὶ πὶρ κιαγηδ οὐζερινὲ γιαζὰρ βὲ κιατὶπ παρουσία δεφτερινδὲν ἐσαμελερὶ κηραὰτ ἰτδίκδζε, ἰσμινὶ ἐσιδὲν μαχσουσὶ βὰζ ὀλουνμοὺζ πὶρ κουτουγιὰ ἐλινδεκὶ κιαγηδὴ πηρακὴρ, βὲ ἀνδὲν σόνρα ἀζαδὰν 2σὶ ρεΐς ταραφηνδὰν τεκλὶφ ὀλουναρὰκ, ὁ κιαγηδλαρὴ σετζερλὲρ βὲ πουλὲντ ἀβὰζ ἰλὲ κιαγηδὴν οὐζερινδεκὶ ἐσαμελερὶ κηραὰτ ἰδερλέρ, βὲ ἐκσεριετὶ καζανὰν ἔγερ ρεΐλὲρ χαζὴρ πουλουνὰν ἀζαλαρὴν νησφηνὴν ἀδατηνὴ τεδζαβοὺζ ἰπδὶ ἰσὲ ἰντιχὰπ ὀλούρ.

20. Μουστακὴλ ἐξεριέτι ἀρὰ ὀλμαζσα, τεκράρεν ἰντιχὰπ ἰδζρὰ ὀλουνοὺρ βὲ ἰκινδζὶ δεφαδὰ δαχὴ μουβαφὰκ ὀλουνμαζ ἰσὲ, ὁ βακὴτ ἰντιχὰπ βὲ ρέϊ βερμὲκ μουσταβὰτ οὐζρὲ ρέϊ ἀλανλὰρ ἰτζοὺν ρέϊ βεριρλὲρ, σάγιετ γίνε ρεΐλὲρ μουσαβὶ ὀλοὺρ ἰσὲ, ρεΐς κουτουνοὺν ἰτζερουσινδεκὶ κουραλαρδὰν πιρινὶ τζεκὲρ βὲ ὁ ἴσμ μαχβ ὀλοὺπ δίκερι ἰντιχὰπ ὀλούρ.

21. Ἐκσεριέτι ἀραγὶ ἰκτιζὰ ἰδὲν σαχσλαρδὰν ζιγιαδὲ ἀζαλὰρ καζανμὴς ἰσὲ, ὁ βακὴτ ἰκτιζὰ ὀλούπδα ἒν τζὸκ ρέϊ ἀλανλὰρ, ἰτιπὰρ ὀλουνουρλὰρ κουσουρλαρήδα, ἔγερ τεαγὶν ὀλουνανλαρδὰν 1ὶ βὲ γιὰ 2σὶ καποὺλ ἰτμέζσε, καζανδηκλαρὴ ρεγὲ κιορὲ σελερινὶν γερινὲ κετζέρ.

22 Μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισινὶν ἀζαλαρηνὴν γερινὲ ἀζὰ ἰντιχὰπ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἀζὰ τεαγὶν ἰδὲν βὲ μεζκιοὺρ μεδζλισὶν νιζαμναμεσινὶν 4νδζοὺ πενδὶ ἀχκιαμήνδζα οὐμοῦμεν τεκλὶφ ὀλουνὰν ἐνορίαλαρ πὲρ βέδζχι ἀτὶ ἰντιχὰπ ἰδερλέρ. Παλινὸς Ταξιάρχης, Λόνδζα, Μουχλιόν, Φωτηρᾶ, βὲ Κοὺμ καποὺ ἐνορίαλαρη παλαδεκὶ πενδλὲρ ἀχκιαμήνδζα, ἐνοριαληλαρὴν ἒν χασιγετλερινδὲν πεσὲρ ζεβὰτ, Ἐδιρνὲ καποὺ, Τὸπ καποὺ, Σαρμασὴκ, Τεκφοὺρ Σεραγὶ 3ὲρ, Γαλατὰ ἐνορίαλαρη 4ὲρ Πεσικτὰς ἐνορίαλαρηνην ἐκτεριετὶ χαΐζ ὀλανλαρὴ 8ὲρ βὲ Παλαιοὺ Μπανίου 4ὲρ, Ἀρναοὺτ Κιοΐ 8, Κουρουτζεσμὲ βὲ Πεπὲκ 4ὲρ Σαμάτια ἐνορίαλαρηνδαν ἅγιος Κωνσταντῖνος 8, βὲ κουσουρλαρὴ 4ὲρ Βελιγρὰδ 4, Γενὶ κιοΐ ἐνορίαλαρη 5ὲρ βὲ Στένη 3ζεβὰτ ἰντιχὰπ ἰδερλέρ. Μεζκοὺρ ἐνορίαλαρην κιάφφεσι, Πατρικχανὲ ταραφηνδὰν ταχσὶς ὀλουνὰν κιουνδὲ ἰτζτιμὰ ἰδερὲκ, βεκιλλερὶ τεαγὶν ἰδερλὲρ ἀνλέρκι δεφάτεν Πατριαρχικὸς ἔξαρχοσλαρην ριγιασεεὶ ταχτηνδὰ Πατρικχανὲ ταραφηνδὰν κιοστεριλεδζὲκ μαχαλδὲ τεδζεμμοὺ, βὲ μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισὶ ἀζαλαρηνὴν ἰντιχαπὴ, γιάχοδ Πατρὶκ ἰντιχαπηνδὰ λαζὴμ ὀλὰν **2** βεκιλλερὶν ἰντιχαπὴ ἰτζοὺν ταραφλαρηνδὰν **1** βὲ γιὰ **2** βεκὴλ ἰντιχὰπ ἰδερλέρ.

Μεζκιοὺρ νιζαμναμὲ Ἱερὰ Σύνοδος βὲ μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισλερὶ, οἰκουμενικὸς Πατριάρχης Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερινὶν ριγιασετλερὶ ταχτηνδὰ ἰδζτιμὰ εϊλεδικλερινδὲ τεζεκκιοὺρ ὀλουνδοὺ, βὲ **1892** Νοέμβριος 20σινδὲ ταστὴκ ὀλουναρὰκ μεβκιὴ ἰδζραγιὰ βὰζ ὀλουνδού.

ΠΑΝΑΜΑ ΚΑΝΑΛΗ

Πὶρ πουτζοὺκ μιλγιὰρ φρὰνκ σάρρ ὀλδηγὴ χαλδὲ χὰφρ βὲ κιουσαδηνὰ μουβαφφακιὲτ χασὴλ ὀλάμαμὴς βὲ Φράνσαδα πούνδζα μουσκιλὰτ τεβελουδινὲ σεπεπιὲτ βερμὶς ὀλὰν Ἀμέρικανην ὀρτασηνδὰ βακὴ Παναμᾶ καναληνὴν ἰκμάλη ἀμελιατὴ ἰτζοὺν γένιδεν πὶρ σιρκὲτ τεσκὶλ ὀλουνδηγηνὴ Φεβρουάριος 6 ταριχλοὺ Παρισδὲν κεσιδὲ κηληνὰν πὶρ κητὰ τηλεγράφ μεελινδὲν ἀνλάγιορουζ. Μεζκιοὺρ σιρκετὶν νὲ βέδζχιλε βὲ νὲ σαρτλὰρ ἰλὲ μεϊδανὰ κελδιγινε δαΐρ χὶτζ πὶρ μαλιουμὰτ γιόκδηρ, γιάληνηζ ἀνλασηλὰν ἰχτιλαστατδὰν δολαγὶ τεχεδδοὺς ἰδὲν μουσκιλατὰ χητὰμ βεριλμὶς βὲ Φράνσα χιουκουμέτι φεχιμεσινὶν ἰκτιδαρὴ μαλιεσινὶν χοσνοὺτ ὀλουναδζὰκ πὶρ χαλδὲ πουλουνδηγηνδὰν ἰλεροὺ κελμίσδηρ.

Μεζκιοὺρ καναλὴν κιουσαδηνὰ δεβὰμ ὀλούνμαγιουπ ἰδζρὰ ἰδιλμὶς ὀλὰν ἀμελιγιατὴν τὲρκ ὀλουνμασὴ βὲλ χασὴλ ἰτιράφη ἀδζὶζ ἰδιλμεσὶ Φράνσανην χασιγετὶ ἰτζοὺν πὶρ νακησὲ ἀδ ὀλουκμακδὰ ἰδὶ, χάττα ἰχτιλασὰτ μαδδεσὶ σὸν δερεδζεδὲ τεεσιράτη ἐλιμὲ χασὴλ εϊλεδιγὶ ζεμὰν δαχὴ, Φράσα ματπουατὴ «χὲρ νὲ ὀλδὴ ἰσὲ ὀλδὴ πεχέμεχαλ Παναμᾶ καναληνὴν κιουσαδὴ Φράνσα ναμουσουνοὺ ἰδζὰπ ἰτδιρδιγὶ βαζαΐφ μουχιμμενὶν πιρινδζισίδιρ» διμεκδὲν φαρὶγ ὄλμαμησδηρ. Χὲρ χαλδὲ γενὶ σιρκὲτ ἀμελιατὰ δεβὰμ ἰδεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, Φράνσα χακκηνδὰ δζαλίπι σερὲφ ἰφτιχὰρ ὀλαδζαγηνὰ σουπχὲ γιόκδουρ.

ΠΡΕΝΣ ΒΕ ΠΡΕΝΣΕΣ ΔΟΥ ΡΟΥΜΑΝΙ

Ρεσμὶ ἰζδιβαδζλερὶ μινασιπετὶ ἰλὲ ἰδζρὰ ὀληνὰν σενλικλὲρ κετζενδὲ βαρὶδ ὀλὰν τηλεγραφναμελερδὲ πὲρ ταφσὴλ πεγιὰν ἰδιλμὶς ὀλὰν πρὲνς βὲ πρενσὲς Φερδινὰνδ δοὺ Ρουμανὶ χαζαρατηνὴν ποὺ κερὲ Πουκρεσὲ ἀζιμετλερὶ Ρουμάνια βὲ Ἰγγιλτέρα χανεδάνη κηραληλερὶ ἀρασηνδὰ χασὴλ ὀλὰν ραπηταΐ χησημιδὲν δολαγὶ κερὲκ Πουκρὲς δαχιλινδὲ βὲ κερὲκ Ρουμάνιανην πιλάδη μεσχουρέϊ σαΐρεσινδὲ πὶρ σουρέτι φέβκ ἐλ ἀδεδὲ ἰζχάρη μεμνουνιὲτ ἰδιλμεσινὶ μουδζὶπ ὀλμούσδηρ. Χάτδα Βιέννα δζεριδελερινὶν πιρισινὶν Πουκρεσδὲν ἀλδηγὴ πὶρ μεκτοὺπ μεελινὲ ναζάρεν «ἐλ γέβμ Πουκρὲς μουχαφὶλ φηκραλαρὴ ἐν ζιαδὲ πρὲνς βὲ πρενσὲς δοὺ Ρουμανὶ χαζαρατηνὴν Πουκρεσὲ δουχουλλερὶ μινασιπετὶ ἰλὲ ἰδζρασὴ λαζὴμ κελὲν σενλικλέρλε ἰστιγὰλ ἰδίορ. Πρενσὲς δοὺ Ρουμανὶ Πουκρὲσδζε χένουζ μεαροὺφ δεγὶλ ἰσέδε, ἐχαλὶ κενδισὶ χακκηνδὰ ἰπράζη χορμέτι μαχσουσὲ ἰτμεκδὲ βὲ ποὺ χορμετὶν ἀλενιγεσινὶ ἰραὲ ἰτμὲκ ἰστεμεκδέδιρ. Πρένς Φερδινανδὴν Ἰγγιλτέρα χανεδάνη Κηραλισινὲ μενσοὺπ πὶρ Πρενσὲσλε ἄκδη ἰζδιβὰδζ εϊλεμεσὶ Ρουμάνια μεναφιι νοκταΐ ναζαρηνδὰν ἒν χαϊρλὴ τεσεππουσατδὰν ἀδδ ὀλουνούγιορ. Μεσαΐλι σιασιγὲ χακκηνδὰ γέκδικερινε μουχαλὶφ ἀμαλδὲ πουλουνὰν φάρκη σιγιασιγιὲ ποὺ ἰζδιβὰτζ μεμνουνιὲτ βὲ ἀλκησλὰρ ἰλὲ τελεκκὴ ἰδιλμὲκ χουσουσουνδὰ ἰττιφὰκ ἰτδικλερινδὲν, Πρὲνς πρενσεσὶν Πουκρεσὲ δουχουλλερὶ οὐμουμὶ πὶρ σενλὶκ χοκμουνοὺ ἀλμήσδηρ· ἐλ γέβμ Ρουμάνια χανεδάνη Κηραλισινὶν Εὐρώπα χοκουμδαράνη χανεδανλαρηνδὰν οὐτζοὺ ἰλὲ μινασιπετὶ σεχριγεσὶ βάρδηρκι Ρουμάνια κιπὶ κουτζτζοὺκ πὶρ χοκουμὲτ ἰτζοὺν ποὺ μινασιπὰτ νὲ δερεδζελερδὲ μουδζίπι σερὲφ ὀλδηγὴ μουστεγνὶϊ τεαρὶφ βὲ πεγιάνδιρ.»

— 107 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΣΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ *τεελιφκερδεσὶ ὀλοὺπ, μερχοὺμ* **ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ** *τερδζεμὲ ὀληνμὴς ἠδή.*

Μαπάδ.

Ὀγλέϊσε, ἐββελκὶ ὀδαΐμι ἰστέρσινιζ δεγιοὺ σοὺχλ ἰτδί. Ὀλιβιὲ δαχὴ ἔββετ ὁ ὀδαδὰν χοσλανδὴμ δεδικδὲ, ἐφένδιμ ρεΐνιζὲ χαβαλέδιρ, πὲν κιδεγὶμ σοὺ ἀτὴ γερλεσδιρεγὶμ, βὲ πηρτηλαρηνὴ ὀδαγιὰ καλληρδαγίμ· βὲ ἀκσετδὲ πὶρ πουκκὰλ Κανάρια σαραπὴ ἰλὲ κελεγίμδε δέφι γὰμ ἰδελίμ· νὲ δέρσιν, ἔλπετδε σαραπὴμ πὲν κιπὶ δεγὶλ, ἐσκιδὶκδ'ε δαχὰ καλιὰ ὀλούγιορ χὲρ νὲ χὰλ ἰσὲ πουγιούρουν γιοκαρὴ ραχὰτ ἰδιν, ὀλὰν Μάνολ Μάνοοολ! κὲλ σοὺ ἀτη ἀλδα, πένδε κιλαρὰ κιρεγὶμ δεδί κιτδί.

Ὀλιβιὲ ἀχεστὲ ἀχεστὲ γιοκαρὴ ὀδαγιὰ τζηκδὴ, ὀνδακὶ πὶρ βακὴτ πὲκ τατλὴ ρουγιαλὲρ κιορμὶς κετζουρμὶς ἰδί.

Ὀδάϊ μεζκιουρὶ ἂν ἀσλὴ οὐζερὲ χεϊετὶ ἰλὲ πουλδὴ, βὲ ἐτράφ-ου ἐκναφὴ σεΐρ-ου τεμασὰ βὲ ἰστιραχὰτ ἐτδικδὲν σόνρα, σογοὺκ σοὺ ἰλὲ γιουζοὺγι βὲ ἐλλερινὶ γιούδι, βὲ ἐλπισεσινὲ τζεκὶ δουζὲν βιρδί· βὲ ὁ σηραδὰ πάρπα Λεχουδατὸ ἐλλερινδὲ ἰκὶ κούπα βὲ πὶρ σισὲ ἐσκὶ σαρὰπ ἰλὲ κελδί.

Ὀλιβιενὶν ἰσὲ ἀσηλ μαξαδὴ μαδμαζὲλ Δινόρα ἰτζοὺν μααλιουμὰτ ἀλμὰκ ἰδὶ, ἔμμα δζεσαρὲτ ἰδέμεζ ἰδὶ· βάκηκ πὶρ κάτζ δεφὰ νιγὲτ ἰτδὶ ἰσέδε, ἰκὶ σεπεπδὲν δολαΐ κεροὺ δουρδού· πιρινδζισὶ φενὰ πὶρ χαπὲρ ἀλήρημ σουπχεσὶ, βὲ ἰκινδζισίδε, Δινόρα ἰτζοὺν ποὺ δερεδζὲ βαζηφελὶ πουληνμασὴ ἰλὲ πάρπα Λεχουδατογιὰ πὶρ σουπχὲ βίρμεμεσι ἰδὶ νίχαϊετ δερεδὲν τεπεδὲν πὶρ τακὴμ λακηρδηλάρηλα μακσαδηνὰ ναΐλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν σοὺ γιολδὰ μούκιαλεμεγὲ πασλαδή.

Μπάρπα Λεχουδατὸ! πὲν πουνδὰν κιδελιδὲν περοὺ νελὲρ ζουχοὺρ ἰσδί;

Μουσσιοὺ Ὀλιβιέ! δουνγιαδὲ ἀδὲτ ὀλὰν πὶρ τακὴμ σεΐλὲρ ζουχοὺρ ἰτδὶ γιάνι πὶρ τακὴμ τζοδζουκλὰρ δογδοὺ, πὶρ τακὴμ ἰχτιγιαρλὰρ ὀλδὶ, βὲ ἀσκ-ου σεβδαγὲ μουπτελὰ ὀλὰν δελὶ κανληλὰρ μασουκαλερὶ ἰλὲ ἄκδι νικιὰχ εϊλεδιλέρ· χάσηλη βαζηφενιζὶ μουδζὶπ ὀλαδζὰκ πὶρ σεΐ ζουχοὺρ ἴτμεδι φάκατ πουνδὰν ἰκὶ μὰχ μούκαδδεμ πὶρ φουρτούναδα πὶρ πα[illegible]ηκτζὴ καΐγὴ γὰρκ ὀλδὴ, ἔμμα πογουλανλὰρ Σαΐν Ναζαιρδὲν δεγὶλ ἰδιλέρ.

Ἐτράφ-ου ἐκναφδὲ νὲ ὀλδή;

Χὶτζ πὶρ σεΐ ὄλμαδη, χάαα δοὺρ δοὺρ σίμδι χατηρημὰ κελδὶ, σοΐλέκι; πουνδὰν γιαρὴμ σαὰτ μεσαφεδὲ σεχιρὶν χαριδζινδὲ πὶρ κούλιπεδε Μάγη Τρέαλ νὰμ πὶρ ἰχτιγιὰρ πογιουδζὶ χατοὶν σακὶν ἰδὶ, κιαγὴδ ἀτάρδα χὲρ νὲ ζουχοὺρ ἰδεδζὲκ ἰδὶ ἰσὲ χαπὲρ βιρὶρ ἰδὶ, δὸρτ πασὴ μααμοὺρ πὶρ δζαδοὺ ἰδίκι, βασφηνδὰν ἀδζήζημ γὲρ ζὶν ἰλκ Δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιοῦνὶ ἀΐ αϊδηνληγηνὰ πὶρ σουπουργὲ σαπηνὰ πινερὲκ, χαρεκὲτ ἰδὲρ ἰδί......

Ἔσε σόνρα νὲ ὀλδή;

Σὸυνὴ πιλμελίσινκι, κούλιπεσινδεν ἀζ ἰλερουδὲ ὀρμανλὰρ κρασηνδὰ ἀγηζὴ τοπκαλὰκ βὲ ἐλλὶ ἀγιὰκ δερινλιγινδὲ βὲ ποὺ ὀδανὴν ἰκὶ μισλὶ κενισλιγινδὲ πὶρ τζουκοὺρ βάρδηρκι, κοὺρδ κουγιουσοὺ τααπὶρ ἰδερλέρ· ἴμδε Μάγη Τρεὰλ πὶρ Δζουμὰ ἰρτεσὶ ἀκσαμὴ σουπουργὲ σαπηνὰ πινερὲκ, πὲρ χαβὰ ὀλμούς· βὲ πιλμέγιζ νάσηλ ὀλδὴ, πινδιγὶ ἀτ τζόκεζιμέκλε Μάγη Τρεὰλ χαβαδὰν ἀσαγὴ δούσμὶς βὲ δόγρηδζα μεζκιοὺρ κουγιουγιὰ ράστ ὀλμάκλε δραδζηκδα κὰς κατὴ καλμής.

Κιουζέλγια πουνοὺν ποϊλὲ ὀλδηγηνὴ κιορὲν βάρμη;

Σάϊρ, τζούνκι [illegible]ελδεμιζδὲ κιδζέλειν ταρὰ τζηκμὰκ ἀδὲτ δεγὶλδιρ.

Ὀϊλέϊσε, νάσηλ πιλίορλαρ Μάγη Τρεαλὴν σεϊτὰν σερινὲ δγραδηγηνή;

Δζούμλε ἀλὲμ πουνοὺν δζουμὰ ἰρτεσὶ κιδζιλισὶ ἰνχαρὲκὲτ ἰδιγινὶ πιλουρλέριδι, βὲ ὀλουσούδε παζὰρ κιουνὶ σαπάχλαϊν πουλουνμούς·

Ἀδζαΐπ! ζεβαλλὴ καρὴ ἔγερτζι καρανλήκδα ὄραδαν κετζδίδε, δούστου ἰσέ.

Χάϊρ χάϊρ! ὁ πουγιουδζὶ ἰδί. γιολλαρὴ κιουζὲλ τανὴρ ἰδί., ἐν κατὴ ζηνδὰν ὀλσὰ, κιοζλερινίδε παγλαγιαρὰκ, δερελερδὲ τεπελερδέ σεγιρδὶρ ἰδί.

Σουπουρκὲ σαπηνδὰ ὀλὰν ἀτήδα γιαννηνδὰ πουλουνμούσμη.

Χάϊρ σουπουρκὲ σαπὴ κενδοὺ πασηνὰ κεδὲτ ἐγλεμὶς πουγιουλενμὶς ὀλδηγήδα ὀνδὰν πελλίδιρ ὀγλὲ δεγίλμι μουσσιοὺ Ὀλιβιὲ;

Ὀγλέγια δεγὶπ Ὀλιβιὲ, μαξαδὴ πασκὰ ὀλδηγηνδὰν πάρπα Λεχουδατὸ βὲ βατανδασλαρηνὴν ἐφκιαρὴ πατηλασὶ τελινὲ μιζρὰπ οὐρμὰκ ἰστέμεδι βὲ πέλκι πὶρ ἀδζηναδζὰκ χαπὲρ ἀλήρημ κορκουσοὺ ἰλὲ ὁ σεβδαδὰν δοὺρ ὀλαρὰκ, ἄρτηκ κενδουσὶ κιδὶπ τεφτὶς ἰτμεκλιγὲ καρὰρ βιρμέκλε, πὶρ καδὲχ δαχὰ Κανάρια σαραπὴ ἰτζούπ, ἀγιαγὰ καλκδή.

Νὲ ὁ μουσσιοὺ Ὀλιβιὲ, χένουζ κελδινὶζ, γίνε γιολάμη τζηκμὰκ ἰστέρσινιζ;

Ἔββετ πὶρ μηκδὰρ ἀγιὰκ σαχρασηνὰ τζηκμὰκ ἰστέριμ.

Ὀϊλέϊν ταamηνὰ κελεδζέκμισινιζ;

Ἔββετ κελεδζέγιμ, φάκατ οὐζακδζὰ κιδέρσεμ, πὶρ μαχὲλ πουλούρδα πὶρ παρτζὰ σοὺδ ἰλὲ πὶρ παρτζὰ ἐτμὲκ γεγεπιλούριμ.

(Πακηγεσὶ βάρ).

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Σηρπισταν χιοκουμετινὶν Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζαση χαζαρατηνὴν παρησμαλαση, μεμαλίκι μεζκουρενὶν χέμ οὐμούρου δαχιλισινὲ βὲ χέμδε χαριδζιὲ μινασεπατηνὰ ὀλδήκδζα μουχὶμ τεεσιρὰτ βερεδζέκδιρ. Εὐρώπα δζεριδελερινὶν ἰφαδελερινὲ κιορὲ μεζκιοὺρ ἰτιλαφὴν χουσουλὶ ιλὲ Ὀβρένοβιτζ σινσιλεσινὶν μουδδέτι μεδιδὲ Σηρπισταν κουρσισινδὲ καλαρὰκ, κουδζόζοὺκ Κηρὰλ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ πεδερὶ Κηρὰλ ταραφηνδὰν γιμαγὲ ὀλουναδζάκ, βὲ Κηραλλαρὴν ἀϊροὺ καλμαλαρὴ σεπεπινὲ χοκιουμέτι μεζκιουρεδὲ τεσκὶλ ὀλουνὰν φηρκαλὰρ φέσχ ὀληνούπ, γιαληνὴζ χοκιουμετὶν πασκὰ μεσελελερινὲ δηκκατ ιδεδζεκλέρ. Ζίρα Κηρὰλ Μιλάνο χαζρετλερινὶν δοστλαρή, χασὴλ ὀλὰν πουρουδετὲ Κηραλίδζαγι σεπὲπ ἀδ ιδερὲκ, μουσάρουν ιλειχανὴν δουτλαρηδὰ Κηραλὴν μουσσιοὺ Ρίστιτζε δοστλουγοὺ βὲ μεσαϊλὶν ρεβισλερὶ ζεμανηνδὰ νουφουσοὺ σεπεπινὲ χηδδετλενερὲκ, ταπιὶ χαλη μουχὶμ μεσελελερὶν τεσβιεσινδὲ πιρλικδὲ γαϊρὲτ ἰτμεζλὲρ ἰδί. Σίμδι ἰσὲ μεεμοὺλ ὀλουνούγιορκι ραδικαλλαρὴ τὰρτ ιδερὲκ μεβκὴϊ ἰκτιδαρὰ τερφὶ ὀλὰν λιπεράλ φηρκασὴ μουσσιοὺ Ρίστιτζ βασιτασὴ ιλὲ Κηρὰλ Μιλάνοσουν δοστοὺ ὀλδηγηνδάν, Κηραλλαρὴν Σηρπιστανὰ κελμεσινδὲ δαχὰ ζιαδέ μουαβενὲτ πουλαρὰκ μεβκηεινδὲ μογκεμλεσεδζὲκ βὲ καρίπεν βουκουοὺ πουλαδζὰκ μεπούς μεδζλισὶ ἰντιχαπλαρηνδὰ γαλὶπ ὀλμὰκ ἰτζοὺν μεδὰρ κεσπ ἰτμὶς διμέκδιρ. Σοὺ χαλδὲ Κηρὰλ Μηλάνοσουν μουσσιοὺ Ρίστιτσιν ἀρζουλαρηνὰ κιορὲ παρησδηγηνὰ δαϊρ σουουπουλὰν ριβαγὲτ σαχιχλεσιόρ, τζοὺνκὶ σίμδιδεν ἰντιχαπλὰρ ἰτζοὺν χαζηρληκλὰρ βὲ χαρακετλὲρ βὲ ταχρικλερὲ πὲδ ὀλουνμουσδουρ, βὲ μεεμοὺλ πουλουνδηγηνὰ κιορέ Λιπεράλ φηρκασὴ κιάμιλαν ἀρζουσουνὰ μουβαφφὰκ ὀλαδζάκδηρ. διςαροὺ πολιτικασηνὰ κελίνδζε, Ρωσσία χοκουμετὶ ποὺ ἰζδιβαδζὰ χαλὰ ἰτιμὰτ ἰτμεγιουπ Κηρὰλ Μιλανοσουν Σηρπηστανδὰ ὀλὰν χακλαρηνὴν κιάφφεσινδεν βὰζ κετζερέκ, ἐλινδεκὶ διαζύγιονα ἰττιπάεν δίκερ πὶρ πρενσὲς ιλὲ ἀκδι ἰζδιβάτζ ιδεδζὲκ ἰκὲν ποὺ κιπὶ τεπτίλι ἐφκιὰρ ἰτμεσὶ ἰτζοὺν τεαδζοὺπ ἰδίορ.

* * *

Γιονανισταν χοκιουμετινὶν οὐμούρου μαλιεσινὶν τεσβιεσὶ ἰτζοὺν σάπηκ πὰς βεκὶλ μουσσιοὺ Διληγιάννησιν ἰρὰδ ἰτμὶς ὀλδηγὴ νουτκοὺ μουταλαὰ ιδερὲκ ἰζὰχ βὲ ταχζιὲ ἰδὲν δζεριδενὶν πιρινὶν ποὺ γακκὰ γιαζδηγὴ πάζη χουσουσλὰρ ναζάρη δηκκατὴ δζελπ ιδέρ. Χοκιουμέτι μεζκιουρενὶν ἀχβάλη μαλιεσινὶν τεσβιεσινὲ μεδὰρ ὀλαδζὰκ ἄνδζακ πὶρ ἰστικραζὴν ἀκδὴ ζάνν ὀλουνούρ· χαλπούκι πουνδὰν κελεπιλεδζὲκ φαϊδεγὶ πὲρ ταρὰφ ιδερὲκ μαλιὲ σανδηγηνὰ δαχίλδζε ἰδχὰλ ὀλουναδζὰκ παρενὶν τζαρεσινὲ πακηλμαση ἓν κιουζὲλ ἐφκιάρδηρ· ζίρα χὲρ σενενὶν πουδδζεσινδὲν ἀνλασηλδηγηνὰ κιορὲ βαριδὰτ μεσαριφατὰ καρσουλοὺκ κέλμεδιγι κιπὶ ἀτζήκδα καλήγιορ βὲ βαριδὰτ χὶτζ πὶρ σενὲ ἄρτμαγιορ. 1893 σενεσὶ πουδδζεσὶ 110 μιλιὸν δραχμηγὲ παλὶγ ὀλοὺπ ἔγερ χαλὶς ἀκτζὲ ναζαρὴ ιλὲ πακηλούρ ἰσὲ 70 μιλιὸν δεμέκδιρ κι, πουνοὺν νησφή, δεϊνι οὐμουμιεγὲ τεεδιὲ ὀλουνδηγὴ κιπὶ κουσοὺρ 35 μιλιὸν ἰλέ, χοκιουμὲτ ἰδαρὲ ὀλαδζάκ, παχριὲ βὲ χαρπιὲ ἀσακιρὶ ἰδαρὲ ὀλαδζάκ, μεεμουρινὶν βὲ χόδζαλαρὴν μαασλαρὴ βεριλεδζέκ, βὲ ναραὰ ἰσλερὶ ἰδαρὲ ὀλουναδζάκ. Ποϊλὲ μεσαρὶφ βὲ ποϊλὲ βαριδὰτ ἰλέ, τερακκὴ μεεμοὺλ ὀλμαγιουπ ἄνδζακ κουρούμαγιαδζὰκ δερεδζεδὲ σουβαρηλὰν φιδὰν κιπὶ γιασάρ. Χοκιουμέτι μεζκιουρὲ δαχιλινδὲ πὶρ κὰτζ σενὲ ἐδδελλερινὲ δεγὶν σενεβὶ πουδδζελὲρ 40 μιλιονοὺ τεδζαβοὺζ ἰτμὲζ ἰκέν. μουὰχχηρεν, χὲρ πὶρ σέι οὐζερινὲ ἀγὴρ βερκουλὲρ βὲ ρουσουμλὰρ βὰζ ὀλουναρὰκ 70 μιλιὸν φαζλαλανμὴς βὲ δαχίλδζε ἐμταανὴν χασὴλ ὀλμασηνδὰν χὶτζ πὶρ πουδδζεγὲ γιαρδὴμ ιδεδζὲκ μεδὰρ κιορούλμεδι. Εὐρώπανην δίκερ χοκιουμετλερινδὲ ἰσὲ χασηλατδὰν μαλιὲ σανδηγηνὰ κουλλιετλοὺ ἀκτζελὲρ ἰδχὰλ ὀλοὺρ βὲ χοκιουμετὶν χὲρ δουρλοὺ ἰχτιζαλαρηνὰ μεδὰρ βὲ μουαβενὲτ ὀλούρ. Πινάπεριν γιάληνηζ χασηλατὰ δεβὰμ ὀλουνούπ, ἀνδὲν μενφαὰτ κιοζεδίλμεγὲ πασλανηλσά, ἰλερουδὲ χὲρ χαλδέ, χοκιουμετὶν ἰδαρεσὶ ἀσακιρὶν τεαλιμὶ βὲ τεδρισατην τερακκησὴ ἰλὲ μαλιενὶν τεσβιεσινὲ φαϊδὲ πὰχς ὀλαπιλούρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

('Εν μουχιμ.λερί.)

Βιέννα 7 Φεβρουάριος.—Ποὺ κιοὺν Ἰμπερατὼρ Καρὰ δὰγ πρενσενὶν μαχδουμινὶ χουζουρουνὰ καποὺλ ἰτδί.

Πουκρὲς 7.—Ριβαγετὲ κιορέ, Ρουμάνιανην τιδζαρὲτ μουαχεδεσὶ ἀκδι ἰτζοὺν τεκλιφλερινὶ Ἀλαμανια χοκουμετὶ καποὺλ ἰτμίσδιρ.

Ρωμα 7.—Ρώμα πάνκασηνην κασσιερὶ πουλουνὰν Καίσαρ Λαζαρόνισιν γεγενὶ Μιχαὴλ δὲρ δέστ ὀλουνμούσδουρ.

Παρὶς 7.—Τεφτισὰτ κομισιονουνοὺν ἰδζρὰ κησμὴ μουσσιοὺ Ρουβιὲ Βεβέ, Ρενωλάβε Γρεβιγὶ σουτζσοὺζ ἀδ ἰτμίσδιρ. Ἀδλιέ ναζηρὴ μουσιοὺ Βουρζουά, μουσσιοὺ Μιλλεβίαγια ἔγερ Ροσεφὸρ ἰτζοὺν πὶρ σέτ σουὰλ ἰδὲρ δζεβάπ βιρμιγεδζεγινὶ ἰλὰν ἰτμίσδιρ.

Λόνδρα 7.—Χοτδδερσφιέλδηδε ἰντιχὰπ ἰδζρὰ ὀλουνδουγουνδὰ Γλάδστων ταραφταρὴ ὀλὰν Σουμμερς γερινὲ μουχαφαζακιαρανδὰ Γκρόλανδ ἰντιχὰπ ὀλμούσδουρ.

Ζανζηβάρη 6.—Κισμάου βὲ Βαράβα ἐχαλισὶ ἀρασηνδὰ Πουρουσὲτ βουκουοὺ πουλδηγὴ Ἀφρικάϊ σάρκ Ἴγγλιζ κόνσολοσου ταχκὶρ ὀλουνδού. Χὶτζ πὶρ Εὐρώπαληγα ζιγιὰν βούκουοὺ πούλμαδη ἰσέδε Οὐγάνδαδαν μουσσιοὺ Ρὸδ περαϊ τεφτὶς ὄραγια κιτδί.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΜΟΥΧΤΕΛΙΦΕ

Ἑρμενὶ Κατολὶκ Πατριγὶ Ρουτπετλοὺ Ἀζαριὰν ἐφένδι χαζρετλερὶ Φεβρουάριος 6σηνδὰ Ρώμαγια μουβασελὲτ ἰτμίσδιρ.

— Χηδήβη Μησὴρ φεχαμετλοὺ δοβλετλοὺ Ἀππὰς Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερί, Ἀσιουτδὰ ἰνσὰ ὀλουνὰν σιμενδουφὲρ χατδηνὴν ρέσμι κιουσαδηνδὰ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζερὲ ὄραγια μουβασελὲτ ἰτμίσδιρ.

— Καράδαγ βελίϊ ἀχδὴ Πέτερσπουργα μουτεβέδζζουχαν χαρακὲτ ἰδὲρ ἰκέν, Βιένναγια μουβασιλὲτ ἰτμίς, βὲ Κόντ Καλνόκηγι ζιαρὲτ ἰτμίσδιρ. Φεβρ. 6.

— Παναμὰ καναληνὴν χαρρηνὰ δεβὰμ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ Παρισδὲ τεκράρεν πὶρ κουμπάνια τεσκὶλ ὀλμούσδηρ.

— Πάπα χαζρετλερινὶν γέβμι μαχσουσινδὲ πουλουνμὰκ οὐζερὲ Ἀούστρια βὲ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρλαρὴ ιλὲ Σαξωνία, Ἰσπάνια ναϊπέϊ χιοκουμετὶ βὲ Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζαση χαζαρατὴ ταραφηνδὰν ἰζὰμ ὀλουνὰν μεεμουρλὰρ Ρώμαγια βασὴλ ὀλμουσλάρ.

— Κετζενλερδὲ σιδδέτλε νουζοὺλ ἰδὲν καρὴν σηκλετινδὲν νασὴ Σικάγω σερκισινὶν ἐγιὰ τεσχιρινὲ μαχσοὺς ὀλὰν δαιρὲ τζοκμοὺς βὲ 100,000 δολλαρὴκ ζιγιὰν χουσουλὲ κελμίς.

— Βιέννα δζιβαρηνδὰ Σιμεμουρενγ στασιονουνδὰ μουαχχηρεν ἰκὶ τραὶν ἀρασηνδὰ σιδδετλὶ μουσαδεμὶβ βουκουοὺ πουλμοὺς βὲ 30 κισὶ μεδζρούχ δουσμούσδουρ.

— Ἰγγιλτέρανην Κὰντ ἐγιαλετινδὲ Ἰνρλουένδζα ζουχοὺρ ἰτμὶς βὲ πὶρ κὰτζ κιοὺν ζαρφηνδὰ 400 κισὶ ἰλλέτι μεζκιουρεγιὲ δουτουλμούσδουρ.

— Ἰμπερατωρίτζα δὲ Φριδερὶκ πρενσὲς δ' Ἀδόλφ δοὺ Σάουμβουργ-Λίππε ιλὲ περαπὲρ Περλινδὲν Ἰανουάριος 18δὲ Ἰγγιλτέραγια ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ. Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζα σιμενδουφὲρ στασιονουνδὰ βεδαλασμησλάρ.

— Βιέννα διπλωματικλαρηνὴν βὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν ἀρζουσοὺ οὐζερινὲ πρένς Βίσμαρκ ιλὲ Ἰμπερατὼρ Γουλιελμος ἰτιλὰφ χασὴλ ἰδεδζεκλὲρ ἰμίς.

— Χάβρ λιμανηνὰ κελεδζὲκ Ρωσσία σεφαϊνινὶν ἀμιραλλαρηνὰ χὸς ἀμεδὶ ρεσμινὶ ἰφὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ρεϊσὶ δζουμχουρ μοσσιοὺ Καρνὼ ὄραγια κιδεδζὲκ ἰμίς.

— Ρωσσία βελίϊ ἀχδηνὴν Πάσχα ἐορτηλερινδὲν σόνρα Παρισὲ κιδεδζεγὶ ριβαγὲτ ὀλουνούγιορ.

— Πουχάρα Ἐμιρὶ χαρίπεν Πέτερσπουργδαν Κηρημὰ κελεδζὲκ βὲ ὀραδα πὶρ μουδδὲτ καλδηκδὰν σόνρα Βουχάραγια ἀζιμὲτ ιδεδζέκδιρ.

— Μαδζαριστὰν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ 500,000 ἴγγιλιζ λίραλης ἀλτουν κιουλτζεὺ χαμίλεν Ἀμέρικαδαν Λόνδραγια ἀιτμεκδὲ ὀλὰν «Νιγεμίν» νὰμ βαπὸρ φουρτούνανην σιδδετινδὲν γὰρκ ὀλούπ φακὰτ χαμουλεσὶ σιγούρταλη ἰμίς.

— Τζαπώνιαδα πὶρ ἰπλὶκ φαπρικασηνδὰ ἀτὲς ζουχοὺρ ιδερὲκ ζουκιοὺρ βὲ οὐνὰς 130 κισὶ ἀλεβλὲρ ἰτζινδὲ γιανμησλάρδηρ.

— Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζαση Μαρτὴν 22σινδὲ Ἰτάλιανην Φλωρὰν πελδεσινὲ κιδεδζέκδιρ.

Γιονανιστάν.

Ἀθῆναιν Περλὶν σεφιρί, Ἀλαμάνια Ἰμπερατωροὺ Γουλιέλμος χαζρετλερινὲ Πρένς Γεώργιος χαζρετλερινὶν γιαζμὴς ὀλδηγὴ μεκτουποὺ τακδὶμ ἰτμίσδιρ. μεζκιοὺρ ναμεδέ, μουσάρουν ἰλέϊχ Πρένς, Πρενσὲς Μαργαρίτανην ἰζδιβαδζλαρηνδὰ πουλουνὰ μαδηκλαρηνην σεπεπινὶ ἰζὰχ ἰδίορ.

Πὶρ μουδδὲτ Κόρφο δζεζιρεσινδὲ ἰκαμὲτ ἰτμὶς ὀλὰν Γρανδουσὲς Ἀλεξάνδρα Πετρόβνα χαζρετλερὶ «Ἀόνετ» νὰμ Ρούς βαπορουνὰ ρακίπεν Βάρδη βὲ Πρίνδιζ σεχιρλερινὲ ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ.

Θεσσαλία δζιβαρηνδὰ κεσρέτλε γιαγὰν καρλαρδὰν βὲ κεμάλη σιδδέτλε χιοκούμφερμὰ ὀλὰν πουρουδετδὲν πὲκ τζὸκ χαϊβανὰτ μάχβ βὲ τελὲφ ὀλμακδα ἰκέν, γίνε ταρλαλαρὴ χαρὰπ ἰδὲν φαρελερὶν μηκταρὴ κιουνδὲν κιουνὲ τζογαλδηγηνδὰν ζουρὰ πὲκ ζιαδὲ δουτζάρη ἐντισὲ ὀλμακδάδηρ. Ποὺ φαρελερὶν ἰτλαφλαρὴ ζημνηνδὰ 3 Ἴγγιλιζ Θεσσαλία δζιβαρηνδὰ σεγιαχὰτ ἰτμεκδέδιρ.

ΖΑΝΤΑ ΖΕΛΖΕΛΕΣΙ

Ζάντα δζεζιρεσινδὲ μάγη χαλὴν 19νδζοὺ Σαλὶ κιουνουνδὲν πασλαγιαρὰκ 23νδζοὺ Δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνουνὲ καδὰρ δεβὰμ ἰδέν, βὲ πέλκι 50 δεφαδὲν ζιαδὲ τεκραρλανὰν ζελαζὶλ πὲκ δεχσετλίδιρ. Πὶλ δζούμλε ἐπνιὲ σακατλανούπ, πὶρ τζογοὺ γεκσὰν ὀλμοὺς βὲ Ρουμ βὲ Κατολὶκ Ἐκκλησίαλαρηνδαν 15ὶ χαρὰπ ὀλούπ, δικερλερινὶν δαχὴ διβὰρ βὲ κουππὲ βὲ καμπανάριονλαρη τζατλαμὴς βὲ ταρὰφ ταρὰφ γιαρηλούπ, πογιοὺκ βὲ δερὶν χενδεκλὲρ πεϊδὰχ ὀλμοὺς βὲ ρούϊ δεργιαδὰ βακὴτ βακὴτ παρλακλὴκ κιορουνμοὺς βὲ πὶρ βουλκὰν ζουχουρὶ ἰστιτλὰλ ἰδιλμίσδιρ.

Χαρακάτη ἀρζὴν μουδζὶπ ὀλδηγὴ χασαρὰτ γιάληνηζ κασαπαγιὰ μουνχασὴρ κάλμαγιουπ κιοϊλερὶν τζοκλαρὴ χαρὰπ ὀλμουσλὰρ βὲ ζεβαλλὴ κιοϊλουλὲρ κασαπαγιὰ ἰλτιδζὰ ἰτμίς, δίκερ καργελερδὲ ἰσὲ χασαράτη κουλλιὲ ἀζίμδιρ. Γιονὰν μεδζλισὶ βουκελαση Ζάντα ἐχαλισινὲ τεβζὶ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ 10,000 δραχμὴ ταχσὶς εἰλεμὶς ὀλδηγὴ κιπὶ Ἀθῆναιδε βὲ Γιονανιστανὴν πιλάδη σαϊρεσινδὲ ἰανὲ κοιμισιονλαρὴ τεσκὶλ ὀλουνοὺπ ἰανὲ δζεμινὲ πασλανηλμής, βὲ Ἰγγιλτέρανην Ἀθῆναι σεφιρί, πὰς βεκὶλ μουσσιοὺ Τρικούπηγι ζιαρέτλε, Μάλτα δζεζιρεσινδὲν Ζάνταγια 1,000 ἀδὲτ τζαδὴρ ιλὲ μηκτάρη κιαφὶ πεκσιμὰτ βὲ σάϊρ μεεκουλὰτ κιονδεριλδιγινὶ ἰχπὰρ εἰλεμίσδιρ. Ἀμέρικανην Ἀθῆναι σεφιρὶ δαχὴ Πάχρη σερὶτ σουλαρηνδὰ πουλουνὰν «Νιγιόρκ» νὰμ χαρπ σεφινεσινὲ Ζάταγια ἀζιμέτλε ἰφάϊ μουαβενὲτ ὀλουνμασηνὴ ἔμρ εἰλεμὶς βὲ βουκουὰτ ἐλιμεγὶ πὰ τηλεγρὰφ χοκουμετινὲ ἰχπὰρ ἰλὲ ἰανὲ κιονδεριλμεσινὶ ταλὲπ ἰτμίσδιρ.

Πεντζεμπὲ κιουνοὺ σιδδετλὶ γιαγμοὺρ ιλὲ περαπὲρ τολοὺ νουζοὺλ ἰδερέκ, ἐχαλινὶν σεφαλετινὶ πὶρ κὰτ δαχὰ τεσδὶτ ἰτμίσδιρ. Ἰκινδζὶ δερὰ βουκουοὺ πουλὰν ζελζελὲ ἐδδελκινδὲν κουββετλὶ ὀλοὺπ διβαρλαρὴ τζατλαμὴς ὀλὰν χανελερὶ γικμὴς βὲ ζελζελὲ ἐσνασηνδὰ τὰχτ ἐλ ἀρζ ἰγνιλτιλὲρ βὲ σεδαλὰρ ἐσιδιλούπ, μουτεακήπεν ζουχοὺρ ἰδὲν φουρτούνα μεσαϊπινὶν ἰλτιδζὰ ἰτδιγὶ τζαδηρλαρὴ ἀλοὺπ κιοτουρμούσδηρ. Ἐχαλὶ φέβκ ἐλ ἀδὲ πὶρ δεχσὲτ ἰτζινδὲ ὀλούπ, 600ὲ παλὶγ ὀλὰν μαχπουσεὶν βαπορλαρὰ ἰρκιάπεν δζιβὰρ ἀδαλὰρ χαπισχανελερινὲ νάκλ ἰδιλμισλέρδιρ.

Ποὺ ζελζελενὶν βουκουοὺ πουλδηγὴ σαὰτ Πάτραι Πῦργος βὲ Ἀμαλιας βὲ σάϊρ πελδελερδὲ βὲ κασαπαλαρδὰ δαχὴ χαρακέτι ἀρζ βουκουοὺ πουλμοὺς ἰσέδε πὶρ κιονὰ χασαρατὴ μουδζὶπ ὀλμαμησδηρ.

Σὸν μαλιουματὰ ναζάρεν ἀνκὰζ ἀλτηνδὰ καλανλαρδὰν 10 κισὶ τελὲφ ὀλμοὺς βὲ 500 κισὶ γιαραλανμήσδηρ. Μεδζρουχλερδὲν 15 κισινὶν χαγιατὴ τεχλικελὶ πὶρ χαλδὲ πουλουνούγιορ, γικηλὰν χανελὲρ 800δεν μουτεδζαβούζδουρ. Χὲρ ταραφδὰν μουαβενὲτ ὀλουνδηγὴ κιπὶ χαμιγετμενδὰν βὲ μουχσὶν Χριστόδουλος Δομίρης νὰμ ζὰτ ἀνπαρλαρηνὴ φουκαραλαρὰ ἀτζμήσδηρ. Φόρστερ βὲ Μπένελ ναμανὶ ἰκὶ χατηγαζ ζεβὰτ δαχὴ πινὲρ λίρα ἰανὲ βερμισλέρ. Ἀθῆναιδε Μητροπολουτ χορμετλου Γερμανὸς ἐφένδι χαζρετλερινὶν τάχτη ριγιασετινδὲ πὶρ ἰανὲ κομισσιογού τεσκὶλ ὀλμοὺς βὲ σεχριμὶζ Γιονὰν σεφαρετχανεσινδὲ σεφὶρ Πρένς Νικόλαος Μαυροκορδάτος δζεναπλερινὶν ριγιασετὶ ἀλτηνδὰ μουτεπερανὴ Γιονανιδὲν μουρεκκὲπ πὶρ ἐνδζουμὲν ποὺ κιοὺν ἀκσάμ σαὰτ 2 ραδδελερινδὲ τεσκὶλ ἰδεδζέκδιρ.

Κετζὲν Πεντζεμπὲ κιουνοὺ ζελαζὶλ δεβὰμ ἰδέρικεν Ζάκυνθος Μητροπολουτοὺ σαὰτ 4 ραδδελερινδὲ ἅγιος Διονύσιοσουν λείψανοσου ιλὲ λιτανεία ἰτμὶς βὲ ἐχαλὶ κιδζὲ γιασλαρὴ ιλὲ τεακήπ ἰτμισλέρδιρ.

ΖΑΤΗ ΧΑΖΡΕΤΙ ΠΑΔΙΣΑΧΙΝΙΝ

ΙΝΑΓΙΑΤΗ ΜΕΡΧΑΜΕΤ ΓΑΓΙΑΤΗ

Μεζκιοὺρ ζελζελενὶν βουκουοὺ ιλὲ δζεζιρενὶν ἐχαλισινὶν μεσαΐπ ζεδεκιὰν ὀλδηκλαρὴ μεσμοὺϊ ἀλίϊ χαζρέτι Παδισαχὶ πουγιουρουλδηκδά, ἐχαλίϊ μερχουμὲ ἰχτιγιαδζὰτ βὲ ταχβὶν ἰζδιραπατηνὰ μεδὰρ ὀλμὰκ οὐζερὲ δζέϊπι χουμαγιουνοὺ μουλουκιανελερινδὲν μηκδάρη μινασὶπ ἰανενὶν ἰτασηνὰ ἰραδεΐ μερχαμὲτ ἀδεὶ μουλουκταριλερὶ σερεφσαδὴρ πουγιουρουλμοὺς ὀλδηγὴ βασήλη σαμεάϊ σουκρὰν ὀλμούσδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΕ

ΤΕΒΔΙΧΑΤ

Σσουράϊ δεβλὲτ ἀζασηνδὰν σακαδετλοὺ Ἀλὶ Χαϊδὰρ πέϊ ἐφένδιγιε ρουτπέϊ οὐλιὰ σήνφη ἐδδελί.

Τραπεζὸν βιλαγετὶ μαχσετινὲ μεεμοὺρ ὀλὰν φουτουβετλοὺ Ἀχμὲδ Ραμὶ πεγιὲ ρουτπέϊ ραπιά.

Παρὶς σεφαρέτι σενιεσὶ Φαχρὶ οὐτζουνδζὶ κιταπετὶ Μουχιδδὶν πεγιὲ τεφεγιοὺς πουγιουρουλμούσδουρ.

ΝΙΣΑΝ

Καραμὰν καζαση ναϊπὶ Ναφὶδ ἐφένδιγιε δὸρδουνδζὶ ρουτπεδὲν βὲ μεδζλίσι ἰδαρὲ ἀζασηνδὰν χαδζὶ Ρασὶδ ἐφενδιγε ρουτπέϊ μεζκιουρεδὲν μεδζιδί.

Καζάϊ μεζκιοὺρ πελεδιὲ ρεϊσὶ χαδζὶ Ἀλὶ ἐφένδιγε πεσινδζὶ ρουτπεδὲν μεδζιδί.

Ἰσβετζ σεφιρὶ χαζρετλερὶ περάϊ σεϊδ οὐ σικιὰρ ἐδδελκὶ κιοὺν περαπερλερινδὲ Ἰγγιλτέρα ἀσκερὶ μιραλαϊλαρηνδὰν μουσσιοὺ Τζάνμδζα ὀλδηγὴ χαλδε, Χαϊδὰρ πασὰ σιμενδουφερὶ ιλὲ τουτοὺν τζιφτλιγινὲ ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Μουλτεζιμὶν βὲ κουφελασηνὴν πεδέλι ἀσαρδὲν χαζινέϊ δζελιλεγὲ ζιμμετλερὶ ὀλοὺπ δαϊρέϊ ἰδζρὰ μαριφετὶ ιλὲ ἀχζ βὲ ταχσὶλ ἰδιλμεκδὲ πουλουνὰν μεπαλὶγ ἰτζοὺν ρεσμὶ ἀληνμασὴ χαρρηνὴν τουτοὺν δσουρουνέδε δουμουλὶ χακκηνδὰ δεγιούνου οὐμουμιὲ κομισερὶ σακαδετλοὺ Μουρὰτ πέϊ ἐφένδι ταραφηνδὰν βακὴ ὀλὰν ἰσὰρ οὐζερινὲ καράρη μεζκιουρὶν χουσνου μουχαφαζασὴ ιλὲ περαπὲρ, πουνοὺν πὶλ δζούμλε δσουρὲ ταπὶ ὀλὰν σαϊλερδὲ σιμουλὶ λουζουμοὺ μαλιὲ ναζαρὲτ ἀλιεσινδζε ἰδζὰπ ἰδενλερὲ βὲ μεζκιοὺρ κομισερλιγὲ πιλδιριλμίσδιρ.

Ἀδὰ παζαρὴ ιλὲ Καρὰ δενὶζ Ἐρεγλισι ἀρασηνδὰ πὶρ σιμενδουφὲρ χατδὴ ἰνσασὴ ζημνηνδὰ, Ἀνατολὴ σιμενδουφερὶ κουμπανιασηνδζα ἰδζρὰϊ τεδκηκὰτ ἰδιλμεκδὲ ἰμίς.

Χαλκαλὴδα ἀτζηλμὴς ὀλὰν ζιραὰτ βὲ παϊτὰρ μεκτεπλερὶ ἰτζοὺν Παρὶς σεφαρὲτ σενιεσινὲ σιπαρὴς ὀλὰν ἀλὰτ βὲ ἐδαβάτη κιμγεβιενὶν ἐδδελκὶ κιοὺν σεχριμιζὲ βασὴλ ὀλδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Σιβασδὰ σενεΐ χαλιὲ οὐζοὺμ μαχσουλατηνδὰν 1000 λίρα ἰστιφαδὲ ἰδιλμίσδιρ.

Αιεδζλὶλ τεδζρουπὲ πάζη μαχαλλερδὲ ζουρὰ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ Ἀδανανὴν πακπούκ, Σελανικδὲν ἀφιὸν, Χαλεπὶν Σισὰμ μαχσουλατηνδὰν μηκδάρη κιαφὶ τοχουμλουκλαρὴν ζιραὰτ ἰδαρέϊ ἀλιεσινδὲν βιλαγιάτη μεζκιουρὲ ζιραὰτ μουφφετὶσλερινὲ σιπαρὴς ἰδιλμίσδιρ.

Ἰζμιδὲ μουτεβέδζιγαν Χαϊδὰρ πασαδὰν χαρακὲτ ἰδὲν τραὶν ἐδδελκὶ κιοὺν Ποσταντζὴ πασὴ στασιονοὺ δζιβαρηνδὰ δίκερ πὶρ κατὴρ ιλὲ μουσαδεμὲ ἰτμὶς ἰσέδε χαμδόλσουν νουφουσδζα πὶρ κιονὰ βουκουὰτ ἰτμεμίσδιρ.

Σιλίβρι ὀνουνδὲ καραγιὰ ὀτουρμοὺς ὀλὰν «Μετόδζκα» νὰμ βαπὸρ γιουζδουρουλδηγὴ δζιχέτλε ἐδδελκὶ κιοὺν λιμανημηζὰ κελμίσδιρ.

Ἀσὰφ νεχρινὴν Πάσα νεχρινδὲν ἀσαγηγιὲ δογροὺ ὀλὰν κησμηνὴν χαφριγιατὴ ποὺ κερὲ χιτὰμ πουλμοὺς ὀλμαγιε σιτρδὲν ἀσαγη δίκερ κησμηνὴν χαφριγιατηνὰ πασλανηλαδζάκδηρ.

Πὰ ἰραδεΐ σενιεΐ χαζρέτι Παδισαχὶ δαχηλιε
ρὲτ δζελιλεσὶ μουστεσαρὴ σὺτουφετλοὺ Ἀχμέτ
πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὶν τάχτη ριγιασέτι ἀλ
ζεδὰτ μααλλουμεδὲν μουρέκκεπεν τεσκὶλ ἰτμὶς
νὲ κομισσιονοὺ ταραφηνδὰν δουνκὶ κιοὺν Πέϊ
Πανκάλτη βὲ δζιβαρὴ μαχαλάτη ἀδζουζέ βὲ
δζινινὲ κιομούρ, γιοργάν, χηρκά, φανέλα τζο
λεβαζίμι σαϊρὲ τεβζὶ κηληνκραὰκ δζούμλεσι
δὰν δαβάτη πὶλ χάϊρη χαζρέτι παδισαχὶ
τεκρὰρ ἰδιλμίσδιρ.

Ὀσμανλὴ πάνκαση μουδίρι οὐμουμισὶ Σὶρ
Βενσὰν ζεβδζεσὶ ιλὲ δοὺν σαπὰχ σεγχμιζὲ ἀ
λεμίσδιρ.

Ἔρκιρι χιοκουμὲτ κοναγηνὴν βεζνὲ δαΐρε
6ανδὰν κιρερὲκ 11000 κουσοὺρ γρούς ἀχζου
ιδὲν σαρ.κ βὲ ποὺ δερὰ δερδέστ ὀλουναρά
μουχακκεμεγὲ ἀληνμήσδηρ.

Ἐσχὰμ βὲ ταχβιλάτη σιρκέτι Ὀσμαν
διρλερινδὲν μουσσιοὺ Εὐγενίδηρ ιλὲ μουσσ
νίδας Ζαρίφης ἐδδελκὶ κιοὺν «Τζιγατζέρ
πὸρ ιλὲ Μησηρὰ ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Ἀμέρικανην Δέμι σακαδὲτ σεφαρετὶ κιατ
μουσσιοὺ Χάρρυ Ρεβινσὼν Πογιοὺκ ἀδὰ φου
τεβζὶ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ μαχαλὶ δαϊρὲ πελεδ
λίρα ἰρσὰλ εἰλεμίσδιρ.

Ποὺ κιδζὲ σαὰτ 10 1)2 ραδδελερινδὲ Ἐ
δα βακὴ πεστεμαλδζὴ κιοσεσινδεκὶ καχ
χουλοὶρ ἰτμὶς ἰσέδε ἐτραφὰ σιραγὲτ ἰτμεκ
δηρηλμήσδηρ.

Σαλεπδζὶ μουχαρὲμ ναμηνδὰ ζατὴν πι
τζεσμεδὲν Ὀρτὰ κιογὲ κιτμεκδὲ ἰκὲν ρηχτ
δὲ ἀγιαγὴ καγιαρὰκ δενιζὲ δουσμοὺς βὲ δε
ου ναπεδὶτ ὀλμούσδουρ. Ἀγιὰκ καϊμακδὰ
λεριν χισαπὴ γιοκδουρ· χέλε πόστα χανὲ
δουτενλὲρ !! κηζαγὰ χαδζὲτ γιοκδουρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚ

Κεμάλη τεεσούρλε ἰστιχπὰρ ὀλουνδ
ρεν Ἐρδὲκ Μητροπολουτοὺ χορμετλου
ἐφένδι χαζρετλερί, σουρέτι φεχιμεδὲ χ
κετζὲν κιοὺν πιραδερὶ δοκτὼρ Ζηνόβιοσ
δὲ ἀτηππάϊ χαζηκαδὰν πάζηλαρη ἰτζ
κονσουλτο ἰτμισλέρ. Μουσάρουν ἰλειχὶν
ἰαδεΐ ἀφιὲτ ἰτμεσινὶ δζενάπη χακδὰν

* * *

Ἱερὰ Σύνοδοσουν δουνκὶ τεδζεμουν
Μητροπολουτλουγουνοὺν Πρωτοσύγγε
κηνδὰ πὰπ ἀλίϊ δζανίπι σαμισινδὲν
κητὰ τεζκιρεΐ σαμὶ κηραὰτ ὀλουνμούς
ὀλουνὰν ἰζαχατλαρὴ χαβὶ τακρὶρ ἰρσὰ
νὰ καρὰρ βεριλμίς. Ἀκαπινδὲ πάζη
μεσελελερὶν τεφτισὶ ιλὲ ἰστιγὰλ ὀλου

ΧΟΛΕΡΑ

Καμαρὰν ταχφουζχανεσινδὲ πουλ
σαπινδὲν Ἰανουάριος 19 ταριχινδὲ 2σ
20—23 ταριχλερινὲ δεγὶν χὶτζ πὶρ
χοὺρ ἰτμεμισδιρ· δίκερ ταχφουζχανε
οὐμουμιὲ πὲρ κεμάλδηρ.

Ἀούστρια.

Βιέννα 7. Χολέρανην μένι σιραγ
πὶλ ἰττιφὰκ τεδαπίρι μουτεζὶε ἰττιχ
Ἀούστρια ταραφηνδὰν Εὐρώπα δεβ
λὶγ ὀλουνὰν τεκλὶφ μεμνουνιέτλε
μεύσδουρ· τεκιαλὶφ ὀλουνὰν κονφερὰ
ἀχηρινδὲ Σαξώνιανην παϊταχτὴ Δ
τεδζεμμοὺ ἰδεδζέκδιρ.

Πέστα 6. Ποὺ κιοὺν χὶτζ βουκο

Δαϊρέτ οὐμούρι σιχιεδ

Πέσταδα χολέρα ἰλλετινδὲν γένδ
φιὰτ βὲ βουκουὰτ κιορουλμεσινὲ
26 ταριχινδὲν ἰτιπάρεν, Μουσταφ
χανεσινὲ κελεδζὲκ γιολδζουλαρὴν
48 σαὰτ ἰχτιγιὰτ καραντίνασηνα
βὲ ἐσγιάϊ μουσταμελελερὶ χακκ
μουκτεζὶ ἰδζρασή, βὲ Ρωσσίανην
ιλὲ Τραπεζὸν βιλαγετὶ δαχιλινδὲ
δζαβοὺζ ζεμανδὰν περου ἰλλέτι
καλεγὲ καδὰρ Ὀσμανλὴ βὲ Ρω
γιελδζοζ ιλὲ κελεν σεφαὶν χακκη
24 σαὰτ ἰχτιγιὰτ καραντίνασην

Πὰ ἰραδέϊ σενιέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ δαχηλιὲ ναζαρὲτ δζελιλεσὶ μουστεσαρὴ σὐτουφετλοὺ Ἀχμὲτ Ρεφὶκ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὶν τάχτη ριγιασέτι ἀλιλερινδὲ ζεβὰτ μακλουμεδὲν μουρέκκεπεν τεσκὶλ ἰτμὶς ὀλὰν ἰακνὲ κομισσιονοὺ ταραφηνδὰν δουνκὶ κιοὺν Πέϊ ὀγλουνδὰ Πανκάλτη βὲ δζιβαρὴ μαχαλέτι ἀδζουζὲ βὲ μουχταδζινινὲ κιομοὺρ, γιοργὰν, χηρκὰ, φνέλα τζορὰπ βὲ λεβαζίμι σαϊρὲ τεβζὶ κηληνκρὰκ δζούμλεσι ταραφηνδὰν δαβάτη πὶλ χάϊρη χαζρέτι παδισαχὶ γιὰδ βὲ τεκρὰρ ἰδιλμίσδιρ.

Ὀσμανλὴ πάνκαση μουδίρι οὐμουμισὶ Σὶρ Ἐδγὰρ Βενσὰν ζεβδζεσὶ ἰλὲ δοὺν σαπὰχ σεχριμιζὲ ἀβδὲτ εϊλεμίσδιρ.

Ἔρκιρι χιουκουμὲτ κοναγηνὴν βεζνὲ δαϊρεσινὲ ταβανδὰν κιρερὲκ 11000 κουσοὺρ γρούς ἄχζου σηρκὰτ ἰδὲν σαρηκ βὲ ποὺ δεφὰ δερδέστ ὀλουναρὰκ τάχτη μουχακκεμεγὲ ἀλημήσδηρ.

Ἐσχὰμ βὲ ταχβιλάτη σιρκέτι Ὀσμανιεσὶ μουδιρλερινδὲν μουσσιοὺ Εὐγενίδηρ ἰλὲ μουσσιοὺ Λεονίδας Ζαρίφης ἐββελκὶ κιοὺν «Τζιγατζὲρ» νὰμ βαπὸρ ἰλὲ Μησηρὰ ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Ἀμέρικαννη Δέρι σααδὲτ σεφαρετὶ κιατιπλερινδὲν μουσσιοὺ Χάρρυ Ροβινσὼν Ποιγιοὺκ ἀδὰ φουκαρασηνὰ τεβζὶ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ μαχαλὶ δαϊρὲ πελεδιεσινὲ 22 λίρα ἰρσὰλ εϊλεμίσδιρ.

Ποὺ κιδζὲ σκὰτ 10 1)2 ραδδελερινδὲ Ἐτμεϊδαννηνδα βακὴ πεστεμαλδζὴ κιοσεσινδεκὶ καχβεδὲν ἀτὲς χουχοὺρ ἰτμὶς ἰσέδε ἐτραφὰ σιραγὲτ ἰτμεκσιζὶν πασδηρηλμήσδηρ.

Σαλεπδζὶ μουχαρὲμ ναμηνδὰ ζατὴν πὶρ σὶ Κουροὺ τζεσμεδὲν Ὀρτὰ κιογὲ κιτμεκδὲ ἰκὲν ρηχτὴμ οὐζερινδὲ ἀγιαγὴ καγιαρὰκ δενιζὲ δουσμοὺς βὲ δέρχαλ γάρκου ναπεδίτ ὀλμούσδουρ. Ἀγιὰκ καϊμακδὰν γιαρελενλεριν χισάπη γιόκδευρ· χέλε πόστα χανὲ καπουσουνδὰ δουτενλὲρ !! κηζαγὰ χαδζὲτ γιόκδουρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Κεμάλη τεεσούφλε ἰστιχπὰρ ὀλουνδηγηνὰ ναζάρεν Ἐρδὲκ Μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Νικόδημος ἐφένδι χαζρετλερί, σουρέτι φεχιμεδὲ χαστὲ ὀλοὺπ κετζὲν κιοὺν πιραδερὶ δοκτὼρ Ζηνόβιοσουν χανεσινδὲ ἀτηππάϊ χαζηκαδὰν πάζηλαρη ἰτζτιμὰ ἰδερὲκ κονσούλτο ἰτμισλέρ. Μουσάρουν ἰλειχὶν πὶρ ἂν ἐβὲλ ἰαδέϊ ἀφιὲτ ἰτμεσινὶ δζενάπη χακδὰν τεμενὶ ἰδέριζ.

⁂

Ἱερὰ Σύνοδοσουν δουνκὶ τεδζεμουϊνδὲ Σκόπεια Μητροπολουτλουγουνοὺν Πρωτοσύγγελοσου χακκηνδὰ πὰπ ἀλίϊ δζανίπι σαμισινδὲν μουρσὶλ πὶρ κητὰ τεζκιρέϊ σαμὶ κηραάτ ὀλουνμούς, βὲ ματλοὺπ ὀλουνὰν ἰζαχατλαρὴ χαβὶ τακρὶρ ἰρσὰλ ὀλουνμασηνὰ καρὰρ βεριλμίς. Ἀκαπινδὲ πάζη δζερεγιὰν ἰδὲν μεσελελερὶν τεφτισὶ ἰλὲ ἰστιγὰλ ὀλουνμούσδουρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Καμαρὰν ταχφουζγανεσινδὲ πουλουνὰν ἐσκὶ μεσαπινδὲν Ἰανουάριος 19 ταριχινδὲ 2σὶ βεφὰτ ἰδοὺπ, 20—23 ταριχλερινὲ δεγὶν χὶτζ πὶρ βουκουὰτ ζουχοὺρ ἴτμεμισδιρ· δίκερ ταχφουζχανελερδὲ σηχχέτι οὐμουμιὲ πέρ κεμάλδηρ.

Ἀούστρια.

Βίεννα 7. Χολέρανην μένι σιραγετὶ χακκηνδὰ πὶλ ἰττιφὰκ τεδαπίρι μουτεζὶε ἰττιχὰζ ὀλουνμασὴ Ἀούστρια ταραφηνδὰν Εὐρώπα δεβλετλερινὲ τεπλὶγ ὀλουνὰν τεκλὶφ μεμνουνιέτλε καποὺλ ὀλουνμούσδουρ· τεκιαλὶφ ὀλουνὰν κονφεράνς Φεβρουάριος ἀχηρινδὲ Σαξώνιανην παϊταχτὴ Δρέσδη σεχρινδὲ τεδζεμμοὺ ἰδεδζέκδιρ.

Πέστα 6. Ποὺ κιοὺν χὶτζ βουκουὰτ ὀλμαδη.

Δαϊρὲτ οὐμούρι σιχιεδὲν.

Πέσταδα χολέρα ἰλλετινδὲν γένιδεν πὶρ κὰτζ βεφιὰτ βὲ βουκουὰτ κιορουλμεσινὲ μεπνὶ Ἰανουάριος 26 ταριχινδὲν ἰτιπάρεν, Μουσταφὰ πασὰ ταχφουζχανεσινὲ κελεδζὲκ γιολδζουλαρὴν σαπηκὴ βέδζχιλε 48 σαὰτ ἰχτιγιὰτ καραντίνασηνα βαζὴ ἰλὲ ἐλπισὲ βὲ ἐσγιάϊ μουσταμελελερὶ χακκηνδὰ τατχηράτη μουκτεζὶε ἰδζρασὴ, βὲ Ρωσσίανην Καυκασία δζιχετὶ ἰλὲ Τραπεζὸν βιλαγετὶ δαχιλινδὲ δαχὴ πὶρ ἄϊ μουτεδζαβοὺζ ζεμανδὰν περοὺ ἰλλέτι μεζκιουρεδὲν ἐσὲρ κιορούλμεμεσινε μεπνὶ Ὀρδοὺ ἰσκελεσινδὲν Σοχοὺμ καλεγὲ καδὰρ Ὀσμανλὴ βὲ Ρωσσία σεβαχιλινδὲν γιολδζοὺ ἰλὲ κελὲν σεφαὶν χακκηνδὰ μερὶ πουλουνὰν 24 σαὰτ ἰχτιγιὰτ καραντίνασηνην ταρίχι μεζκιουρδὲν ἰτιπάρεν λαβγὴ ἰλὲ σεβαχίλι μεζκιουρεδὲν κελεδζεκλερὶν μεραχίζι σηχχηέτ Ὀσμανιδὲ ταπὶπ μαριφετὶ ἰλὲ μουαγενὲ ἰδιλμεσὶ χουσουσλαρηνὰ ἐβελκὶ Σαλὶ κιουνοὺ ἰνικὰτ ἰδὲν μεδζλίσι οὐμούρου σηχχηεδὲ καρὰρ βεριλαίσδιρ.

ΧΕΒΑ

Χεβα ἐββελκὶ βὲ δουνκὶ κιοὺν ἀτζηλμὴς ἰσέδε σιδδέτι ποορουδὲτ ἐβελκὶ κιουνλερὲ νισπέτεν κέσπι ἰζδιγιὰδ εϊλεμὶς ὀλδηγηνδὰν χαραρέτι σέμς τεεσὶρ ἴτμεγερεκ, δζαδδελὲρ κιάμιλαν δονμούς. Κεατχανὲ βὲ Σιλαχτὰρ ἀγαδὰν Χάσκιοϊ βὲ Ἀϊβὰν σεράϊ χιζαλερινὲ δεγὶν Χαλὶτζ δενιζὶ κιάμιλαν δονοὺπ, πουζλαρὴν καληνληγὴ πάζη ταραφλαρδὰ 10 σαντιμέτρο καδὰρ σάχν πεϊδὰ εϊλεμίσδιρ βαπορλὰρ ἐβελκὶ κιοὺν Ἀϊβὰν σεράϊ βὲ Χάσκιοϊ ἰσκελελερινὲ καδὰρ ἰσλεγεπιλοὺπ δαχὰ ἰτζερουλερὲ γιδέμεμισλέρδιρ, βὲ ἰλεροὺ ταραφδὰ ἰσλὲρ ἰκὲν πιλὲ πουζλὰρ σεπεπινὲ χάϊλου ζαχμὲτ τζεκμισλέρδιρ· χέλε σανδὰλ, καϊκ μαούνα, βὲ μιρακίπι σαγηρενὶν ἰσλεμεσὶ μιμκὶν ὀλμαγιοὺπ ὀλδηκλαρὴ γερδὲ καλμησλὰρ, βὲ Ποστὰν ἰσκελεσὶ ἰλὲ Σουδλουδζὲ ἀρασηνδὰ ἐβελκὶ σαπὰχ πὶρ κισὶ μεζκοὺρ ἰσκελεδὲν γιουρεγερὲκ καρσοὺ γιακαγιὰ κετζμίσδιρ.

Δουνκὶ κιοὺν δαχὴ σογουγοὺν σιδδετινδὲν Χαλίδζ δενιζὶ ἐσκὶ κιοπρουδὲν Κεατχανὲ δερεσινὲ καδὰρ δὸν καλδηγὴ κιπὶ, γενὶ κιοπρουνοὺν δαχίλεν χὲρ ἰκὶ δζιχετίδε δονμοὺς βὲ ὀραλαρδὰ πουλουνὰν ἰστιμπὸτ βὲ μάουνα βὲ καϊκ βὲ σανδὰλ κιπὶ μερακίπι παχριὲ ποὺζ δεργιασὴ ἰτζινδὲ καλμήσδηρ, βὲ γερλερινδὲν κημηλδαμὰκ ἰτζοὺν γιάχοδ τζηκμὰκ ἰτζοὺν ἐτραφλαρηνδακὶ πουζλαρὴ κηρμάγλε τζαλησμησλάρ. Στένια κορφεζὶ, Ποιγιοὺκ δερὲ, Μόδα, Ποιγιοὺκ βὲ κιουτζτζοὺκ Τζεκμεδζέ, κιολλερὶ βὲ λιμανλαρὴ δονμούσδηρ. Χάλιτζ βαπορλαρὴ Ἐγιοὺπ, Δεφτερδὰρ Ἀϊβανσεράϊ, Παλὰτ βὲ Φενὲρ ἰσκελελερινδὲν δοὺν σαπὰχ ἰσλεγέμεγιοὺπ, γιάληνηζ δϊλεϊνδὲν σόνρα Φενερὲ καδὰρ ἰσλεγιοὺπ ποὺζ παρτζαλαρὴ ἀρασηνδὰ κιούγια καραδὰ γιορούγιορ κιπὶ τακηρτηλὰρ πεϊτὰχ ἰδερὲκ χαρακὲτ ἰτμισλέρ.

Σατζακλαρδὰ ἀσηλὴ ὀλὰν ποὺζ παρτζαλαρὴ κελὲν κετζενὶν πασλαρηνὰ οὐμουζλαρηνὰ δουσερὲκ γιαραλάγιορλαρ, βὲ Πέϊ ὀγλουνδὰ Γενὶ τζαρσοὺ σοκαγηνδὰ κιαὶν χανενὶν πιρινὶν σατζακληγηνδὰν δουσὲν πὶρ μέτρο οὐζουνλουγουνδὰ ποὺζ παρτζασὴ κετζμεκδὲ ὀλὰν πὶρ ἀδεμὶν πασηνὰ δουσερὲκ πιδζαρενὶν βεφατηνὴ μουδζὶπ ὀλμούσδηρ. Χουσουσὶ ἰλὲ δζαδδελερδὲ ἀρεπελερὶν ἀμὲδ σουδουνδὲ μουσκιλὰτ ὀλαρὰκ, ἀτλαρὴν δουστουγοὺ βὲ σακατλανδηκλαρὴ κιπὶ, ἰνσανλὰρ δαχὴ δουσερὲκ σακατλανήγιορλαρ, βὲ Πέϊ ὀγλουνδὰ Γλαβάνη σοκαγηνδὰν ἀσαγὴ ἐνὲν πὶρ ζὰτ ἀγιαγὴ καγιαρὰκ ἀρκασὴ οὐζερινὲ δουσμοὺς βὲ δὲρ χὰλ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Κέζα δουν σαὰτ 7δὲ Παλὴκ παζαρηνδὰ ἀσμὰ ἀλτηνδὰ τζουκοὺρ χὰν δερουνινδὲ Καγηρηλὴ Ἀλὶ ναμ χαμὰλ 100 κηγὲ ἀγηρληγηνδὰ πὶρ χαϊβὰρ φηδζηση ἰλὲ σηρτηνδὰ κιδὲρ ἰκὲν ὀρταληγὴν δὸν ὀλμασὴ χασεπὶ ἰλὲ ἀγιαγὴ καγιαρὰκ δουσοὺπ φηδζὴ καρασηνὴ ἐζμὶς ζεβαλλὴ δὲρ χὰλ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Καϊσεριε μουχπιριμιζδὲν ἀλδηγημὴζ πὶρ μεκτουπδὰ καρὴν κιεσρέτλε δουσμεσινδὲν πόστα ἀρεπεσὶ ὃ δζιβαρδὰ κὰρ ἰτζερουσινδὲ καλμὴς, βὲ ἀρεπενὶν ἰλερουλεμεσὶ μιμκὶν ὄλμαδηγηνδαν, τατὰρ βὲ ἀρεπεδζὶ τζανλαρηνὴ κουρταρμὰκ ἰτζοὺν τζάνταλαρη ὀλοὺπ σαβουσμουσλὰρ βὲ κοὺτζ χὰλ ἰλὲ σεχιρὲ κελμισλέρδιρ. Σουλιναδὰ σογοὺκ τάχτελ σηρὴφ 22 δερεδζέδιρ, βὲ λιμανδὰν βαπορλὰρ δὸν σεπεπινὲ χαρακὲτ ἰδέμεγιορλαρ. Ρουσδζοὺκ—Βάρνα σιμενδουφερὶν 26 κιουνδὲν περοὺ χαρακὲτ ἰδέμεγιορ. Πουλγαρισταν δὰ σογοὺκ τάχτελ σηρὴφ 35 δερεδζέδιρ, βὲ κησδὰν πὲκ τζὸκ ἀδὲμ δονούρ, Ρουσδζοὺκ πόστασηνη χαμὶλ ὀλὰν ζανδάρμαλαρ, σογουκδὰν κιμὶ δονμοὺς βὲ κιμὶ κουρτλὰρ ταμὴ ὀλμούσδουρ.

ΤΖΙΒΑΛΗ ΕΝΟΡΙΑΣΗΝΔΑΝ.

«Τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν» ἑορτησινδὲ ἰδζρὰ ὀλουνὰν μεκτεπλερὶ ρεσμὶ παναγυρὶ βὲ τελετησὶ μάχη χαλὴν 31ινὲ τεσαδοὺφ ἰδὲν Παζὰρ κιουνουνὲ τεαλλοὺκ ὀλουνδηγηνδὰν, ἰλὶμ σεβιδζὶ ζεβατὴν γέβμι μεζκιουρδὲ Μεκτεπλερδὲ ἰδζρὰ ὀλουναδζὰκ αϊνὶ ρουχανηδὲ χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ ἰλὰν ὀλουνούρ.

Ἐκ τοῦ Γραφείου τῆς ἐφορείας.

Μουτερδζίμ.

Κερὲκ Τούρκδζεδεν Ρούμδζαγια βὲ κερὲκ Ρούμδζαδαν Τούρκδζεγιε χὲρ νεβ **ἐβρὰκ, μεκιατὶπ, λεβαϊχ βὲ σὰϊρε** *τερδζουμὲ, γιάχοδ ταντζὴμ ἰτδιρμεγιὲ ἰκτιζασὴ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.*

Χὲρ βετζχ ἰλὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρηνὰ καvὶ ὀλσουνλάρ.

Γάλατα πόρσαση

Κονσολίτ.	Γρ.	24	16
Τασφιὲ	»	19	
Ὀσμανιὲ.	»	84	10
Σιμενδουφὲρ.	Φρ	92	25(
Κηρμίτζα		51	20
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		108	21
Πεσλὶκ ἰλὲ σὰγ		100	35
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ		96	30
Ἰγγλιζ λίραση		110	5-
20 φρὰνκ		88	
Πὼλ (δζεδὶδ Ρους λίραση)		90	5
Καϊμὲ Ρους (καρπὸν)		8	80

ΦΕΒΚΕΛΑΔΕ ΣΑΤΗΣ

Πιάτζαδα ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ χὲρ νεβ μοδδζεβχερὰτ φιρουχτ ἰδὲν Ν. Νησιώτης Γαλάταδα Βοεβόδα δζαδδεσινδὲ 119 νόμερο ἰλὲ μουρακκὰμ μαγαζασηνὴ, ἰτισαλινδεκὶ 117 νόμερολου μαγαζὰ ἰλὲ πιρλεσδιρεδζεγινδὲν βὲ μεβδζοὺδ πουλουνὰν μουδζεβχερατὴν δζινσλερινὶ βὲ σιστιμινὶ τεπδὶλ ἰδεδζεγινδὲν, μάχη χαλὴν 10ουνδὰν ἰτιπάρεν γάγετ ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ μεβδζουδατὴ φιρούχτ ἰτμεκδέδιρ.

Σκτοὺν ἀλμαγιὰ ἀρζοὺ κὲς ζεβατὴν πουλαδζακλαρὴ δζινσλέρ.

Κιουπὲ κιουμούς	5	Γρ.	καδὰρ
» ἀλτοὺν	17	»	
» ἐλμασλὴ	1	1(2	λίρ.
Γιουζοὺκ ἀλτοὺν	27	γρ.	
» ἐλμασλὴ	1	1(2	λίρ.
» Πιρλὰντ	2		λίρ.
Πιλεζὶκ κιουμούς	15	γρ.	
» ἀλτοὺν	80	γρ.	
Καρφίτζαλαρ	8	γρ.	
Ἀλτοὺν σακτλὰρ	1	1(4	λίρ.
Κιουμοὺς γιουκσοὺκ	6	γρ.	

ΧΑΛΙΣ ΣΟΥΤ ΓΙΑΓΛΕΡΙ

Λεζὲτ βὲ ραϊχάδζα βὲ χὲρ δζιχέτδζε σοχρετ μααρούφ βὲ 3 βὲ 6 βὲ 11 βὲ 15 βὲ δαχὰ ζιγιαδὲ ὀκαλὴκ βὲ ἰσκεμπελὲρ δερουνινδὲ ὀλὰν Κόνγια Ἀκσεραϊνιγ χαλὶς σοὺτ γιαγλερινὶν ἐριμεσινδὲν ποὺ δεφὰ γίνε σουρέτι μαχσουσεδὲ δζελπ ἰτδιριλμὶς βὲ ἰτδιριλμεκδὲ ὀλδουγουνδὰν μουραδζαὰτ ἰδὲν ζεβατὴ χὲρ σουρέτλε μεμνοὺν ἰδεδζεγιμιζὶ ἰλὰν ἰδέριζ.

Παλὴκ παζαρηνδὰ πεϊνιρδζὴ σοκαγηνδὰ 9 νόμερολου Χάσκιοϊλου δουκγιανὴ διμέκλε πενὰμ Ἀνδρεογουλλαρηνὴν μαγαζασή.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ.

Εν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιομρουκ ἀριθμὸς 14.

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μεραχληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδαν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλισμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ἀλουνὰν ἰπεκδὲν μαμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρακιαγιδινὶ ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ πινάεν σοχρετινδὲ ἰστιφαδὲ μακσαδὶ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουκὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ τακλεδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺ ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρι ἀλιαμετινὶχαβὶ ὀλανάρηνδα πιτοὺν κιλαηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκπσιζ βὲ δαμκὰ σουρεντινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν. Ἰσταμπὸλ οὐνβαλὴ κιαγιδλαρηνδὰν δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκι σιγιὰχ ἀλιάμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ.

ΔΟΚΤΩΡ ΧΡΗΣΤΑΚΗ ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ

Δόκτωρ Χρ. Εὐγενίδης χὲρ κιοὺν σαπαχλαρὴ σαὰτ 4δὲ καδὰρ Δζίπαλιδὲ βαχὴ 197 νόμ. χανεσινδὲ βὲ σαὰτ 4 πουτζουκδὰν 6γιὰ καδὰρ Καντάρδζηλαρδὰ κιατιπ 19 νόμ. Εὐθυμιάδης ἐφένδινιν ἐδζαχανεσινδὲ χὲρ νεβὶ ἐμρὰζ δαχηλιγὲ βὲ χαριδζιγὲ βὲ πάχουσους ἐσκὶ βὲ γενὶ πὲλ σογουκλουγοὺ βὲ φρενκὶ ἰλλὲτ μουδχίσεσινὶ κεμὰλ μουβαφακηγέτλε τεδαβὶ ἰτμεκδέδιρ. Φουκαραγιὰ μεδζάνεν δαχὴ πακμακδάδιρ.

ΣΤΕΦΑΝΟΣ Γ. ΠΕΣΜΑΤΖΟΓΛΟΥ ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗΝΗΝ

ΠΑΝΚΑΣΗ

Γαλατᾶ

Ἀριθ. 2 Μακρῆ Χὰν, Βοεβόδα δζαδδεσὶ Ἀριθ. 2.

Μαγαζαμὴζ κερὲκ δαχηλδὲ βὲ κερὲκ χαριδζδὲ πάνκα βὲ μουαμελάτη τουδζδζαριὲ τεσεπουσατλαρηνὴν ἰδζρὰ βὲ ἰκμαληνη δὲρ ὀχδὲ εϊλεδιγὶ κιπὶ, τερχὶν ὀλουνμοὺς σενετλὲρ οὐζερινὲ ἰστικρὰζ βερίρ, δαχηλδὲ βὲ χαριδζδὲ ταχσὴλ ὀλουναδζὰκ παρελερὶν ταχσιλινὶ οὐζερινὲ ἀλὴρ, πάνκα πιλετλερινὶν βὲ κουπονλαρὴν πεδελινὶ βερίρ, Γιονανιστὰν, Εὐρώπα βὲ Μεμαλίκι Ὀσμανιὲ ἰτζοὺν ἀζ βὲ τζὸκ μεπλὰγ οὐζερινὲ πόλιτζα βερίρ. Εὐρώπα δεβλετλερινὶν κιάφεσινιν τάχτη τεεμινδὲ πουλουνὰν πιάνκολου πιλετλερινὶ ἀπεσίναν γιάχοδ μὰχ πὲ μὰχ 20 γρουσδὰν 100 γρουσα καδὰρ βερμὲκ οὐζερὲ φιρούχτ ἰδερὲκ, σατοὺν ἀλανλαρὰ πιλετλερὶν ἰντιχαπὴ βὲ ταχσιλινδὲ χὲρ τουρλοὺ κολαϊλιγὶ φεδὰ ἰδέρ.

Χὲρ πὶρ μουστερὶ ζιρδὲ μουκαγιὲδ πουλουνὰν πάνκα πιλετλερινὶ σατοὺν ἀλδηγηνδά, πιρινδζὶ τακσιδὶ βερίρ βὲ σατοὺν ἀλδηγηνὰ δαΐρ σατὴς πούσουλαση ἰλὲ πιλετὶν νόμεροσουνου χαβὶ πὶρ μεκτοὺπ ἀλὴρ βὲ ὁ κιουνδὲν ἰϊτιπάρεν, χὲρ πὶρ κουρρανὴν τζεκιλμεσινδὲ χακκὴ ὀλούρ, γιάνι νόμεροσου ἰσαπὲτ ἰτδιγινδὲ καζανδηγὴ ἀκτζενὶν κιάφφεσινι ἀλὴρ.

Σατοὺν ἀλδηγὴ πιλετὶν φαϊζζα χησσεσὶ πιρινδζὶ τακσιδὶ βερδιγινδὲν ἰϊτιπάρεν κενδισινὲ ἀϊδδηρ.

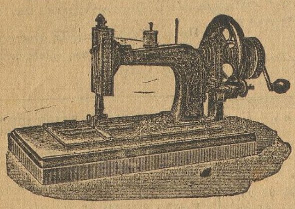
Ἰστὲ ποὺ βεδζχ οὐζερὲ σατοὺν ἀληνὰν πιλετλερὶν φαϊδελερινὶ ἰζὰχ ἰτμεγιὲ χαδζὲτ γιόκδουρ, χουσουσὴ ἰλὲ, ἀϊδὰ τζὸκ παρὰ βερμεγιὲ κουδρετλερὶ ὄλμαγιανλαρ ἰτζοὺν ἓν γιαρδημλήδηρ. Ζίρα κιάφφεσι παχτὴν πὶρ κιοὺν μουαβενὲτ ἰδεδζεγινὲ οὐμὶδ ἰτδικλερὶ κιπὶ, ἀζ πὶρ παρὲ βερερὲκ ἰδαρελερινὶ δαχὴ φαϊδελὶ σουρετδὲ τεεμὶν ἰδερλὲρ. Ζίρα μὰχ πὲ μὰχ 20δὲν 100 γρουσα καδὰρ τεεδιὲ ἰδὲν ἔγερ νούμεροσου ἰσαπὲτ ἰτμὲζ ἰσέδε ζιὰν κιορμέζ τζούνκι ἀζ βακὴτ σόνρα πιλετὶ σατοὺν ἀλμὴς ὀλαδζὰκ ὀνοὺνκι ἰκτιζασὴ ὀλδηγηνδὰ σαταπιλοὺρ βὲ χὶτζ γιοκδὰν 200—500 φρὰνκ σαχιπὶ ὀλούρ.

Ἰζαχατλουδζὰ μααλιουμὰτ ἀλμὰκ ἰστεγιενλὲρ μουσσιοὺ Στέφανος Γ. Πεσμαδζόγλου βὲ σουρεκιασὴ πάνκασηνα μουραδζαὰτ ἰτσουνλέρ.

Πιάνκολου πιλετλέρ.	Σενεβὶ τζεκιλεδζὲκ κουραλαρὴν μεδζμουσὺ.	Ποιγιοὺκ ἰκραμιελερὶν σενεβὶ μεδζμουί	Σενεβὶ τεεδιὲ ὀλουνὰν χησέϊ φαϊζιέ.	Σατοὺν ἀλμὰκ ἰτζοὺν μὰχ πὲ μὰχ τεεδιὲ ὀλουναδζὰκ μεπλάγ.
Εθν. Τρ. Ἑλλάδος 4 ο)ο	3	Ἀρ. 27 Φρ. 300000	Φρ. 16	ΔΓ. 100
Κτημ. Τρ. Γαλλίας 3 ο)ο	6	» 594 » 1060000	» 15	» 100
Δημ. Δαν. Π. Παρισ, 3 ο)ο	4	» 352 » 1500007	» 12	» 100
Κτ. Τρ. Αἰγύπτου 3 ο)ο	12	» 312 » 1500000	» 7. 50	» 50
Κτ. Τρ. Γαλλίας ἄτοκοι	2	» 144 » 314000	» . . .	» 20
Δ. Δάν Π. Βρυξ. 2 1)2 ο)ο	6	» 141 » 295000	» 2. 50	» [illegible]
Σιδηροδρ. [illegible] οιμ. ἄτοκοι	6	[illegible]	[illegible]	

Φαμιλγιαλαρα βὲ τερζιλερὲ μαχσοὺς

ΒΕΡΤΑ·Ι·ΜΗΝ δικὶς μάκιναλαρη



Πὶρ μουδδετὲν περοὺ μααροὺφ ΒΕΡΤΑ·Ι·Μ νὰμ φάπρικανην ἰμὰλ ἰτμεκδὲ ὀλδουγοὺ τικὶς μάκιναλαρὴ δζούμλε κουλανανλὰρ ταραφηνδὰν μὲδ ὀλουνμασὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ μάκιναλαρην ἐϊλιγὶ τασδὴκ ὀλουνμοὺσδουρ βὲ ἄσλα ποζουλμάκβὲ γιάχοδ ταμιρὲ μουχτάδζ ὀλμακσηζὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεβὰμ ἰσλεγεδζεγινὶ μεζκιοὺρ φάπρικα ταχοὺδ ἰδέρ.

Μεζκιοὺρ μάκιναλαρὴν γιάλγηνηζ δεπόζιτοσοὺ ὀλὰν Δέρσααδετδὲ Παγτζὲ-καπουσηνδὰ Ὀμὲρ ἐφένδι χανηνδὰ Ὀρόσδη-Πὰκ βὲ κουμπάνιαση ταραφηνδὰν ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ φιρούχτ ὀλουνούρ.

Οὐζερινδὲ Βέρταϊμ ἰσμὶ ὀλμαγιὰν μάκιναλαρ ταχλίτδιρ.

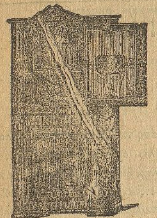
Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοκαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσσιοὺ Κ. Στρογγύλος ποὺ κερρὲ μαγαζασηνὴ ἠσλὰχ ἰλ μουχτερὲμ μουστεριλερινὶ μεμνοὺν ἰδεδζὲκ χὲρ νὲβ κετενδὲν, διμιδὲν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ πεζινδὲν μαχμοὺλ κιομλὲκ, δὸν, κιδζελὶκ βὲ σαΐρὲ ἰχτὰρ ἰτδιγὶ κιπὶ, φιατλαρήνδα γαγέτλε ἐχβὲν ὀλδηγηνὴ τεσρὶφ ἰδενλὲρ τεσλὶμ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Πουνδὰν μααδὰ γάγετ ἐχβὲν φιάτλε χολαλὴ γιακὰ, κὸλ, ποσγιοὺν παγή, φανέλα, τζοράπ, μενδὶλ, σεμσιγὲ, παστὸν, ἐλδιβὲν 13. κηρατλὴκ καπλαμὰ γιακὰ βὲ κὸλ δούγμελερὶ σαΐρὲ πουλυνήρ.

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ



Ἰστανπολδὰ Γενὶ δζαμὶ δζιβαρηνδὰ Τζιλιχιρλὲρ δζαδδεσινδὲ Φουντουκλιὰν χανὴ βὲ Κιοὺν δογδὴ μαγαζασηνὴν καρσουσηνδὰ 40 νόμροδη σαατδζὴ Μαχουλιγιὰν Κιρκὸρ ἐφένδινιν μαγαζασηνδὰ ἐχβὲν σουρετδὲ βὲ δζεβὶζ δολὰπ ρενκινδὲ δεμὶρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ φιγιατὴ μουτενεβισεὶ πὶρ βέδζχ ζὶρ' πουλουνδηγὴ ἰλὰ ὀληνούρ.

140	χηγὲ ἀγηρληγὴ ὀλὰν Βιέννα κασαλαρηνὴν πεχερὶ Λ. Ο.	7
200	» » » » » »	9
260	» » » » » »	11
320	» » » » » »	13
400	» » » » » »	16
480	» » » » » »	19

Χανελερὲ βὲ κονακλάρα μαχσοὺς Ἴγγλιζ κάσαλαρη

50	χηγὲ ἀγηρληγὴ ὀλὰν κασανην πεχερὶ	3 1)2
75	» » » » »	4 ζ)1
100	» » » » »	5 1(2

Μαχουλιαν ἐφένδι μαγαζασηνδὰ ἀλιὰ γιαγμοὺρ μουσαμαλαρὴν χὲρ νὲβ γάγιετ ἐχβὲν φιάτλερλε σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ ἀλτ ον κιουμουζ παφὸν βὲ νικελδὲν μααμοὺλ δζέπ σαατλαρὴ βὲ κονσόλ οὐζερινὲ κονουλαδζὰκ βὲ διβαρὰ ἀσηλμὰκ οὐζερὲ κιουνδὲ βὲ ἰκι κιουνδὲ βὲ χαφταδὰ πὶρ δεφὰ κουρουλοὺρ ἐνβάϊ δζὶνς σαατλὰρ βὲ ἀλτοὺν βὲ κιουμοὺζ βὲ ἀλτοὺν καπλαμὰ κορδονλὰρ βὲ πιλεζικλὲ κερὲκ τοπδὰν βὲ κερὲκ παρακινδὲ ὀλαρὰκ γάγετ ἐχβὲν σουρετδὲ φιρούχτ ἰδιλμεκδὲ πουλουνμουζ βὲ ταοραδὰν κελεδζὲκ ὀλὰν σιπαρισάτ πεδελὶ πεσὶν κιονδεριλδιγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὲκ μαλλὲρ μαχαλινὲ κιονδεριλεδζέκδιρ.

Ζαμσουΐ κεπιρδὲ τζοχαδζὴ χανὴ σοκαγηνδὰ 5 Νο. πὶρ σουσουπὲ τεσὶς ὀλουνδουγοὺ ἰλὰν ὀλουνούρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχιρδζὶ, τεζγινὰτ. σαατδζή).

11 κούμ. τζαρσουὶ κιπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμουμ ἐχαλὶἰ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαΐρεδὲ πουλουνὰν κεσρετλὶ μουτεπὶρ μουστερίλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνγιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἄκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασηνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρεκαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλοὺπ, ἰχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παϊκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ ἀκιδασιὸν, χαϊδισινὲ πὶρ κονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ δουκκιανημιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι κεναὰτ ἰτμελερινὶ ρικζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ β' σαδὲ κιρδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὴ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζάν-ουλ-χ βὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάϊ ταχημλάρ.

Μεζκιοὺρ μασμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ ταιδζαρετδὲ πουληνούπ, τεδζριπὲ, καζανμὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ οὔτζ ἂτ Εὐρώπαδα δολασὰν μουχπιριμὶζ τααριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲτ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἰτλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰστανπολδὰ Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ Κιοχτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσουν ἴσπου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἰζ χὲρ δζιχὲτ σαναατκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζούμλενιν μααλουμιδὶρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφ σανααττηνδὰ πουλουνούπ ἰμιδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰπράζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλικ δερεδζεσινὶ ἰχράζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὶ δζελπ-ουϊκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ πὸι βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεσὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλὲ, γιαλνηζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀλουνούρ ἰσὲ πεγιανατημηζὴν νὲ κάδὰρ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ καναάτη κιαμιλὲ χασηλ ὀλούρ.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνοὺ.

Ἰζδιτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σοζουνδὲν μααμοὺλ ὀλούπ, κουτζτζοὺκ τζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ ναφακὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σουδοὺ ἀζ ὀλὰν βαλιδελερὲ σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν πασκὰ χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολοϊλκὴ βιροὺπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκιοὺρ οὐν Ἐδζαδζηνδὰ βὲ ἐδζζ μαγαζαλαρηνδὸ πουληνμακδάδηρ.

Ἰάπο, σουδοὺν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀληνμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιουρ σουδλοὺ οὐν 1885 σενεσὶ Παρὶς σερκὶ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἐν πογιούκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμήσδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1892 Δεκέμβριος 19 ἰτιπάρεν γενὶ ἰλανὰ καδὰρ σεφὲρ ἰλανή.

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 22 σαπάχ ἐσγιά γιολδζή	Κατάρ 2 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 4 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 24 ἀκσάμ ἐσγιά Γιολδζή	Κατάρ 6 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 8 ἀκσάμ Γιολδζή	Καταρ 10 ἀκσάμ Γιολδζή
Γάλ. κιοπριυσ	χαρ.	1 50	3 45	10 30	7 35	11 30		
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	2 15	4 10	10 55	8	11 55		
	χαρ.	2 31	4 20	11 5	8 13	12 5		
Κηζήλ Τοπράκ	»		4 28	11 13	8 22	12 13		
Φενέρ παγτζέ	»	2 41	4 32	11 17	8 26	12 17		
Κιδζ τεπέ	»		4 37	11 22	8 31	12 22		
Ἐρένκιοϊ	»	2 49	4 43	11 29	8 36	12 29		
Πουσταντζίκ	»	2 57	4 50	11 36	8 43	12 36		
Μάλτεπε	»	3 9	5	11 47	8 56	12 47		
Καρτάλ	»	3 23	5 13	12	9 11	1		
Πενδίκ	μουβ.	3 33	5 21	12 8	9 21	1 8		
	χαρ.	3 41			9 29			
Τοϊζλα	»	4 3			9 53			
Γκέϊπεζε	»	4 28			10 20			
Δίλ ἰσκελεσί	»				10 44			
Ταβσαντζήλ	»	4 58			10 57			
Χέρεκε	»	5 9			11 12			
Γιαρημδζά	»				11 39			
Τουτούν τσιφτ.	»	5 46			11 55			
Δερίντζε	»	5 55			12 8			
Ἰζμίδ	μουβ.	6 10			12 26			
	χαρ.	6 25						
Πογούκ δερπέντ	»	6 59						
Σαπάντζα	»	7 24						
Ἀδά Παζάρ	»	7 47						
Κέϊβε	»	8 31						
Ἀκ χισάρ	»	8 52						
Μεκεδζέ	»	9 21						
Λέφκε	»	9 47						
Βεζίρ χάν	»	10 21						
Πιλεδζίκ	»	11 15						
Καράκιοϊ	»	12 20						
Πουζγιούκ	»	12 51						
Ἴν όνου	»	1 30						
Τζικούρ χισάρ	»	1 59						
Εσκί Σεχ	μουβ.	2 38						

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 1 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 3 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 21 σαπάχ Γιολδζή ἐσγιά	Καράρ 5 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατ 7 ἀμσάμ Γιολδζή	Κατάρ 25 σαπάχ ἐσγιά Γιολδζή	Κατάρ 9 Γιολδζή
Ἐσκί Σεχίρ	χαρ.						11 45	
Τζικούρ Χισάρ	»						12 26	
Ἴν όνου	»						1 2	
Πουζγιούκ	»						1 37	
Καράκιοϊ	»						2 12	
Πιλεδζίκ	»						3 3	
Βεζίρ χάν	»						3 35	
Λέφκε	»						4 10	
Μεκεδζέ	»						4 40	
Ἀκ χισάρ	»						5 5	
Κέϊβε	»						5 29	
Ἀδά παζάρ	»						6 18	
Σαπάντζα	»						6 34	
Πογούκ δερπέντ	»						7 1	
Ἰζμίδ	μουβ.						7 33	
	χαρ.			1 30			7 48	
Δερίντζε	»			1 50			8 3	
Τουτούν τζιφτ.	»			2			8 11	
Γιάρσμδζα	»			2 15				
Χέρεκε	»			2 43			8 46	
Ταβσαντζίκ	»			2 59			8 56	
Δίλ ἰσκελεσί	»			3 10				
Γκέϊπεζε	»			3 42			9 33	
Τούζλα	»			4 6			9 55	
Πενδίκ	μουβ.			4 27			10 18	
	χαρ.	1 49	3 12	4 35	9 2		10 28	
Καρτάλ	»	2	3 23	4 47	9 12		10 42	
Μάλτεπε	»	2 12	3 35	5 1	9 25		11 1	
Ποσταντζίκ	»	2 22	3 44	5 12	9 35		11 14	
Ἐρένκιοϊ	»	2 32	3 54	5 24	9 45		1 27	
Κιόζτεπε	»	2 36	3 58	5 28	9 49		1	
Φενέρ παγτζέ	»	2 42	4 3	5 33	9 54			
Κηζήλ τοπράκ	»	2 46	4 8	5 38	9 59		11 39	
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	2 51	4 13	5 44	10 4		11 45	
	χαρ.	3	4 25	5 55	10 15		12 5	
Γάλ. κιόπρουσου	μουβ.	3 25	4 50	6 20	10 40		12 30	

Εσκὶ Σεχιρδὲν Ἀνκαραγια χαρεκὲτ ἰδεδζὲκ καταρλαρὴν ἰλανήδηρ.

Ἀζιμὲτ Μεβκηφλέρ	Κατὰρ 122 σαπὰχ ἐσγιὰ γιολδζή	Ἀβδὲτ Μεβκηφλέρ	Κατὰρ 121 σαπὰχ ἐσγιὰ γιολδζή
Ἐσκὶ σεχὶρ χαρ.	1	Ἀνκαρα χαρ	1 20
Ἀκ πινάρ »	1 55	Σεντζάν κιοϊ	2 34
Ἀλπούκιοϊ »	2 46	Μαλὶ κιοϊ	3 56
Πεϊλιχ ἀχήρ	3 41	Πολατλὴ	5 32
Σαρὴ κιοϊ	5 5	Πεϊλίκκιοπ	6 30
Πιτζέρ	6 9	Σαζιλάρ	7 5
Σαζιλάρ	7 5	Πιτζέρ	7 57
Πεϊλίκκιοπ	7 47	Σαρὴ κιοϊ	9 9
Πολατλὴ	8 57	Πεϊλιχ ἀχήρ	10 25
Μαλὶ κιοϊ	10 29	Ἀλπούκιοϊ	11 27
Σεντζάνκιοϊ	11 43	Ἀκ πινάρ	12 9
Ανκαρα πη	12 45	ΕσκὶΣεχὶρ μουβ.	1 2